

Manual do Konversation

Gary R. Cramblitt

Tradução: Marcus Gama

Tradução: Luiz Fernando Ranghetti



Manual do Konversation

Índice

1	Introdução	6
2	Usando o Konversation	7
2.1	Se você nunca usou o IRC antes...	7
2.2	Configurando sua identidade	9
2.3	Definir novas redes, servidores e canais aos quais conectar automaticamente	12
2.4	Listando os canais disponíveis	14
2.5	Um tour na tela principal	15
2.6	Conexão rápida	18
2.7	Comandos IRC frequentemente usados	19
2.8	Conversas privadas (pesquisas ou 'queries')	20
2.9	Configurar notificações	20
2.10	Monitorando quem está on-line	21
2.11	Realce de mensagens	23
2.12	Configurar a Visualização na Tela (OSD)	24
2.13	Enviando mensagens coloridas	25
2.14	Configurar os temas do apelido	25
2.15	Configurando os botões rápidos	26
2.16	Enviando e recebendo arquivos	27
2.17	Capturar os URLs das mensagens	29
2.18	Configurar o seu navegador preferido	30
2.19	Marcar o Canal e os Registros das Pesquisas	30
2.20	Registro	31
2.21	Comandos do Konversation	32
2.22	Scripting	35
2.23	Guia de Referência para Programadores	36

Manual do Konversation

3	Referência de comandos	39
3.1	A janela principal do Konversation	39
3.1.1	Menu Arquivo	39
3.1.2	O menu Editar	39
3.1.3	Menu Inserir	40
3.1.4	O menu Favoritos	40
3.1.5	O menu Configurações	40
3.1.6	O menu Janela	40
3.1.7	O menu Ajuda	41
4	Perguntas e respostas	42
5	Créditos e licença	44

Resumo

O Konversation é um cliente de IRC amigável baseado na plataforma Qt™ e KDE Frameworks 5.

Capítulo 1

Introdução

O Konversation é um cliente de IRC baseado na plataforma Qt™ e KDE Frameworks 5. Ele oferece as seguintes funcionalidades:

- Suporte a SSL.
- Interface amigável com abas.
- Botões Rápidos Personalizáveis para os comandos mais usados.
- Reconexão e reentrada no canal automáticos.
- Envia e recebe DCC.
- Lista de Apelido monitorados.
- Notificações visuais e audíveis para uma grande variedade de eventos, como as mensagens que contêm o seu apelido, ou os apelidos na sua lista de vigias que se ligam ou desligam.
- Realce personalizado das mensagens por apelido ou por um padrão de expressão regular.
- Complementação de Apelido.
- Captura e salvamento de todos os URLs que aparecem nas mensagens.
- Visualização das mensagens na tela, mesmo quando está minimizado.
- Lista de Apelido ignorados.
- Registro automático e gerenciamento dos registros.
- Marcação de linhas nos logs.
- Scripting.

O site do Konversation é a <https://konversation.kde.org>. Mais informações, como a FAQ, dicas e truques, poderão ser encontradas no [UserBase do Konversation](#).

Os programadores do Konversation poderão ser contactados com frequência através do IRC no canal [#konversation no irc.libera.chat](#).

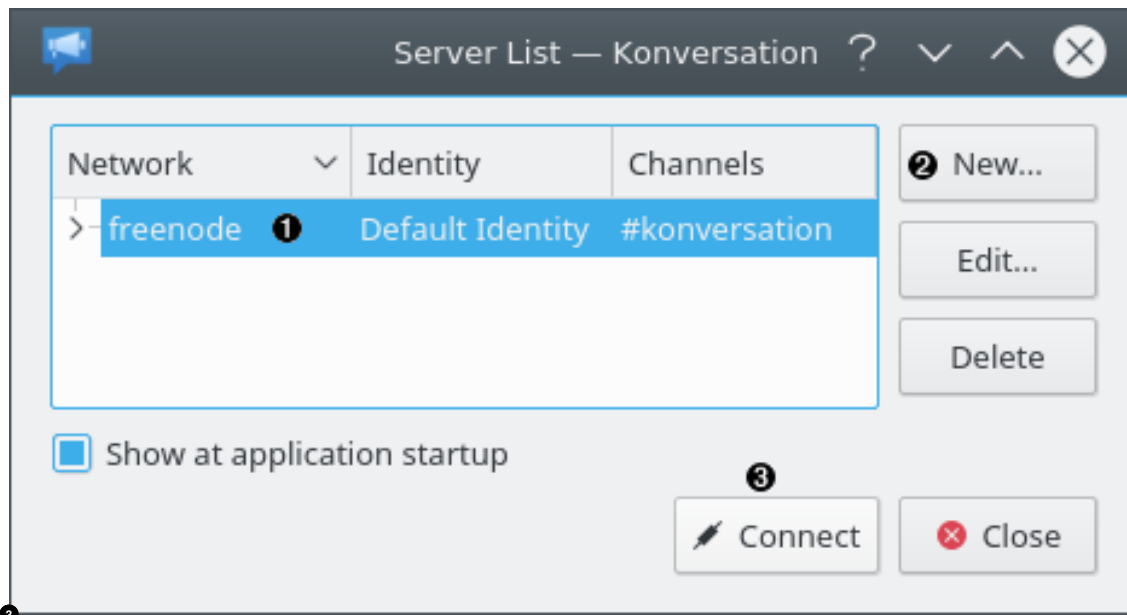
Capítulo 2

Usando o Konversation

2.1 Se você nunca usou o IRC antes...

De forma simples, o IRC é um protocolo de conversação, definido pelas normas oficiais da Internet e que é capaz de roubar muitas horas da sua vida. Para usar o IRC, você precisa se conectar a um servidor e depois se juntar a um canal (o equivalente a uma sala de conversação) ou simplesmente entrar em conversas privadas.

Para se conectar a um servidor e um canal, abra o Konversation. A janela da **Lista de Servidores** irá então aparecer.



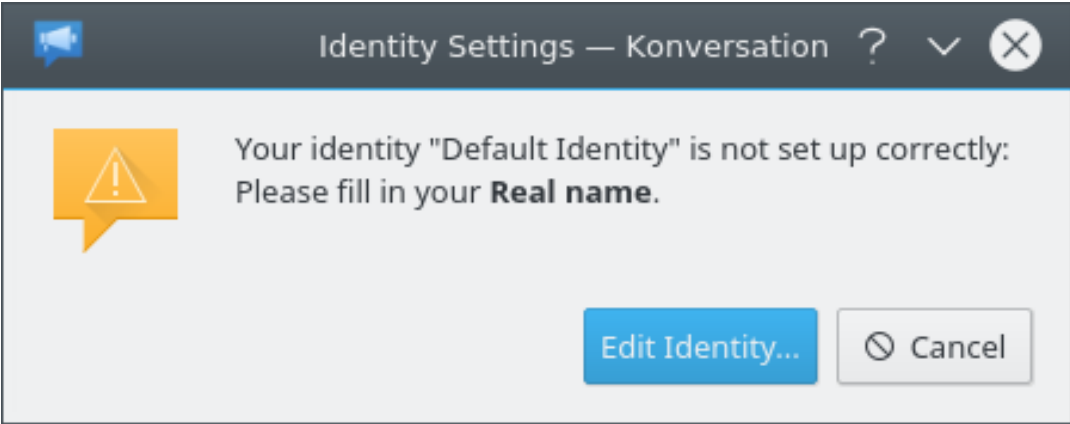
❶ A lista de **Redes** de IRC configuradas encontra-se aqui. Uma rede de IRC é uma coleção de servidores em cooperação. Você só precisa de se conectar a um dos servidores na rede para se ligar a toda a rede de IRC. Logo que esteja conectado, o Konversation irá ligar-se automaticamente aos **Canais** apresentados. Quando o Konversation é iniciado pela primeira vez, é usada a rede **Libera** e o canal **#kde** já está inserido para você. Clique numa rede para selecioná-la.

❷ Clique aqui para definir uma nova **Rede**, incluindo o servidor ao qual se conectar, e os **Canais** aos quais se ligar automaticamente. Veja em [Definir redes, servidores e canais de ligação automáticos novos](#) para mais informações.

Manual do Konversation

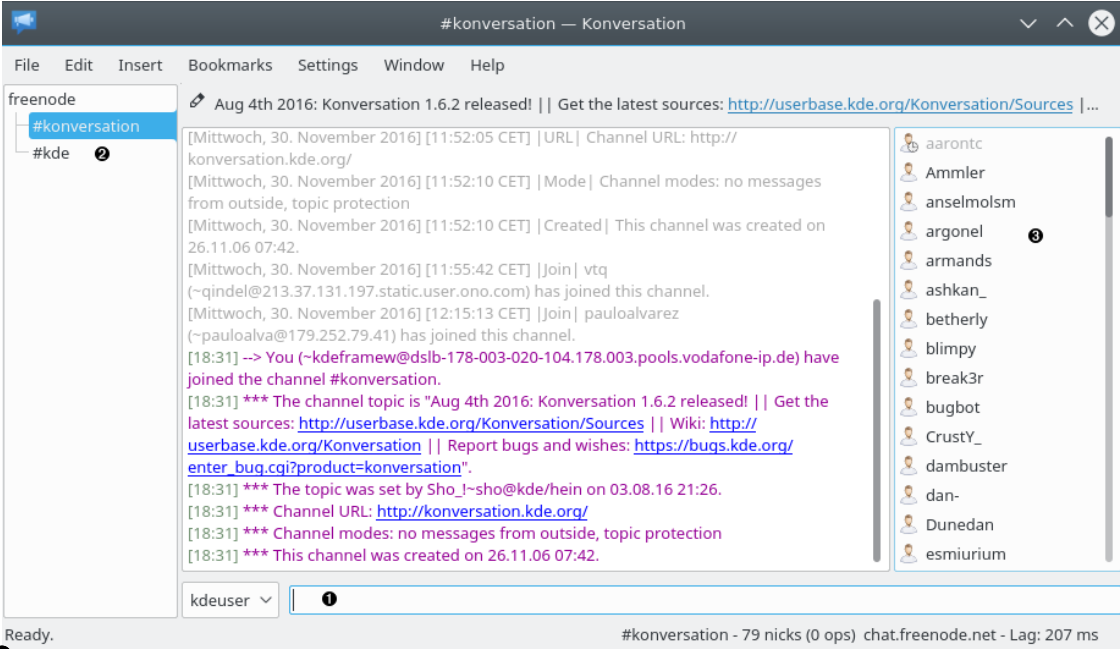
- 3 Clique aqui para se conectar à rede IRC e ao canal selecionados.

NOTA
Quando clicar no botão **Conectar** na primeira vez que abrir o Konversation, poderá ver a seguinte mensagem que lhe diz que a sua **identidade** padrão não está configurada corretamente.



Na primeira vez que usar o Konversation, ele irá obter informações sobre o usuário atual a partir do sistema operacional e tentará preencher os valores padrão para a identidade. Se a informação do sistema operacional não estiver completa como, por exemplo, faltar o Nome Completo, você poderá ver a mensagem acima. Para corrigir este problema, clique em **Editar identidade...** e veja a seção [Configurar a sua identidade](#) para mais informações.

A janela Principal aparecerá mostrando as mensagens enviadas pelo servidor ao cliente (Se o Konversation não se conectar ao servidor, veja as [Perguntas e Respostas](#).) Quando as mensagens do servidor tiverem terminado, o Konversation irá juntar-se ao canal escolhido.



- 3

- 1 Esta é chamada de Linha de Entrada. Para enviar uma mensagem para todos no canal, escreva aqui a mensagem e pressione **Enter**. A sua mensagem, assim como as mensagens de todos os outros, irão aparecer na área do canal em cima. Cada mensagem é antecedida da hora e do apelido do usuário.

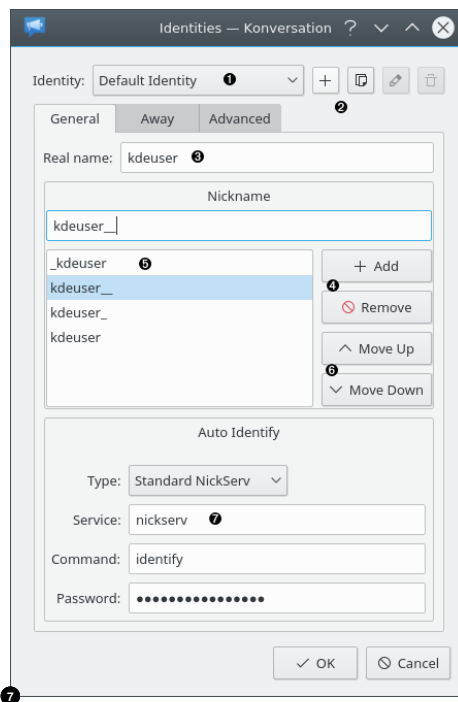
- 2 Você poderá juntar-se a servidores e canais adicionais. Cada servidor, canal, lista de canais e outros telas terão uma página diferente aqui. Para mostrar uma lista com os canais disponíveis, veja em [Listar os canais disponíveis](#). Para se juntar a um canal, escreva: `/join #nome_do_canal` na Linha de Entrada. (O # é obrigatório.) Você poderá também digitar `/j` como atalho para o `/join`. Para sair de um canal, basta digitar `/part`. Para mudar a visualização para outro servidor ou canal, clique na página correspondente.
- 3 Esta área é chamada de Lista de Apelidos. Ela lista os apelidos de todos os usuários que se juntaram ao canal, incluindo você próprio.

Isto é o básico; para saber alguma informação mais detalhada, continue a ler..

2.2 Configurando sua identidade

Antes de começar a usar o Konversation regularmente, você precisa definir como será identificado na rede.

Clique em **Configurações** → **Identidades** no menu principal. A janela de **Identidades** irá aparecer. Você poderá também apresentar a janela de **Identidades** se clicar no botão **Editar** na janela **Editar uma Rede** ou **Nova Rede**.



- 1 Clique aqui para escolher uma **Identidade** a editar.
- 2 Use estes botões para **Adicionar**, **Duplicar**, **Renomear** ou **Remover** uma **Identidade**.
- 3 Digite o seu nome verdadeiro. O IRC não o pretende mantê-lo escondido dos seus amigos e inimigos. Tenha isto em mente caso se comporte maliciosamente. Um "nome verdadeiro" falsificado poderá ser uma boa forma de disfarçar seu sexo de todos os nerds existentes por aí, mas o PC que você usa pode ser sempre rastreado, para que você nunca seja verdadeiramente anônimo.
- 4 Use estes botões para **Adicionar** ou **Remover** um apelido.

Manual do Konversation

- 5 Esta é a sua lista de apelidos. Um apelido é o nome pelo qual os outros usuários irão reconhecê-lo. Você poderá indicar aqui qualquer nome que deseje. O primeiro caractere precisa ser uma letra, enquanto os outros caracteres poderão ser letras, números ou os caracteres especiais - [] \ ` _ ^ { } | .

Uma vez que os apelidos devem ser únicos em toda uma rede de IRC, o seu nome desejado poderá ser rejeitado pelo servidor, porque alguém já está usando o seu apelido. Insira alguns apelidos alternativos para você nos campos em baixo. Se a sua primeira escolha for rejeitada pelo servidor, o Konversation irá tentar os apelidos alternativos.

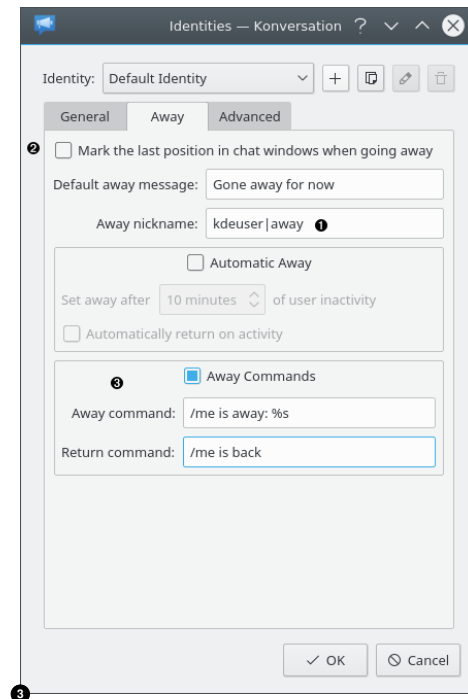
De acordo com o RFC 2812, o tamanho máximo do apelido é 9, mas isto é de fato determinado pelo servidor. Para determinar o valor máximo para um servidor, conecte-se a ele. Na página das Mensagens do Servidor, procure por uma mensagem [Support]. Por exemplo:

```
[18:51] *Eisfuchs* [21:45] [Support] Eisfuchs MODES=4 MAXCHANNELS=20 NICKLEN=16 USERLEN=10 HOSTLEN=63 TOPICLEN=450 KICKLEN=450 CHANNELLEN=30 KEYLEN=23 CHANTYPES=# PREFIX=@+ CASEMAPPING=ascii CAPAB IRCD=dancer
```

O parâmetro NICKLEN indica o tamanho máximo do apelido.

- 6 Use estes botões para alterar a ordem dos apelidos. O apelido do topo é tentado inicialmente, depois o próximo, e assim por diante.
- 7 Se você tiver registrado o seu apelido com a rede de IRC, indique o serviço e a senha com os quais irá autenticar o seu apelido. Quando o Konversation se conectar, irá enviar automaticamente um `/msg serviço IDENTIFY senha` para o servidor. Se não souber o que é isto, deixe estes campos em branco.

Clique na aba **Ausência**.



- 1 Insira um apelido que lhe indique que está ausente. Sempre que executar um `/away mensagem` em qualquer canal ligado com esta **Identidade**, o Konversation irá mudar automaticamente o seu apelido para o **Apelido de ausência**. Os outros usuários serão capazes de ver que você está ausente do seu computador. Sempre que executar um comando `/away`, o seu apelido irá voltar ao normal. Se não quiser mudar automaticamente o seu apelido quando vai embora, deixe em branco.

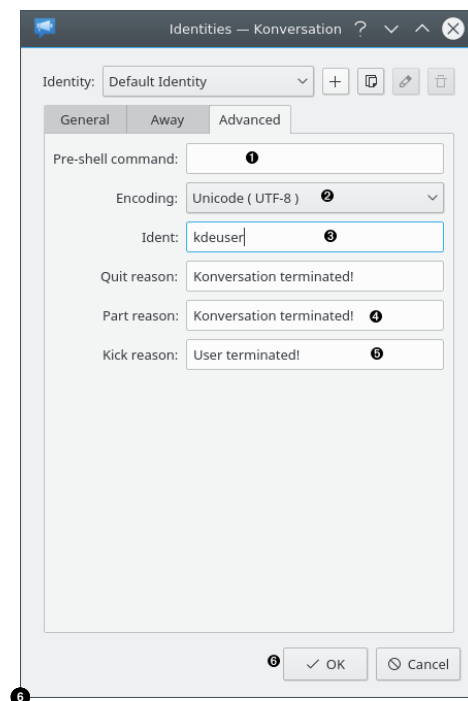
Manual do Konversation

- Se tiver assinalado esta opção, sempre que executar um comando **/away**, irá aparecer uma linha horizontal no canal, marcando o ponto em que você se ausentou. Os outros usuários do IRC não irão ver esta linha horizontal.
- Se você assinalar esta opção, o Konversation irá enviar automaticamente a **Mensagem de ausência** para todos os canais associados a esta **Identidade**. O **%s** será substituído pela **mensagem**. Sempre que executar um comando **/away**, o **Comando Return** será apresentada em todos os canais associados a esta **Identidade**.

NOTA

As mensagens de ausência são muitas vezes consideradas incômodas pelos outros usuários. Use esta opção com cuidado, tendo em consideração os outros usuários do IRC.

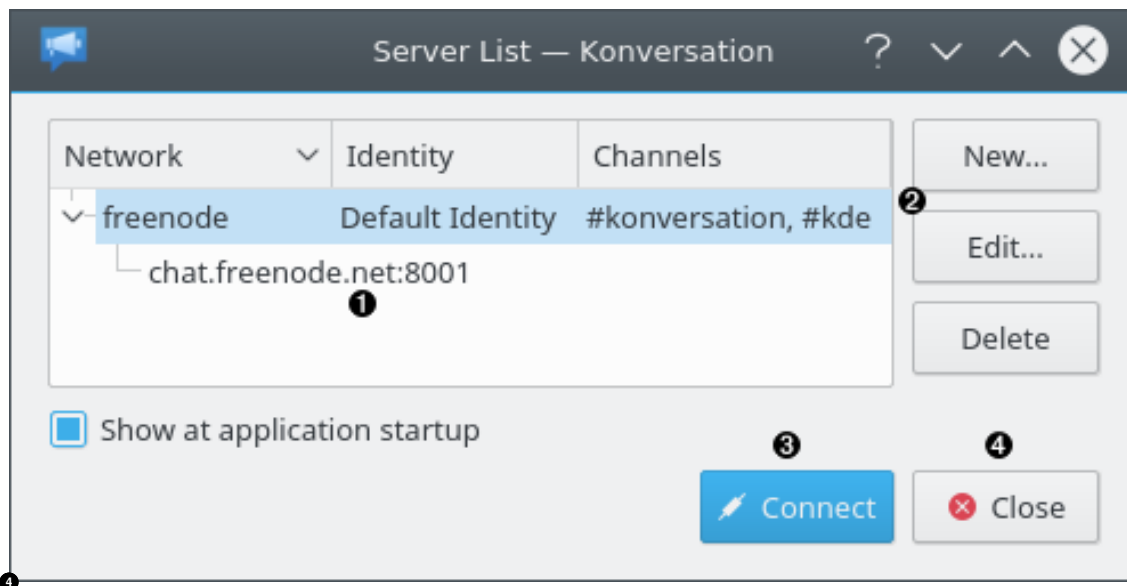
Clique em **Avançado** tab.



- Você poderá inserir aqui um comando que será executado, antes da conexão ao servidor. Se esta identidade for usada por mais de um servidor, o comando será executado para cada um deles.
- Esta opção afeta a maneira como os caracteres que você escreve são codificados para o envio ao servidor. Também afeta a maneira como as mensagens são mostradas. Quando o usuário abre o Konversation pela primeira vez, ele obtém automaticamente esta configuração do sistema operacional. Se você estiver com problemas em ver as mensagens dos outros usuários corretamente, tente alterar esta configuração.
- Quando se conectar, vários servidores irão procurar no seu computador por uma resposta de IDENT. Se o seu computador não estiver rodando um servidor de IDENT, esta resposta é enviada pelo Konversation. Não são permitidos espaços. É sugerido o seu primeiro nome.
- Sempre que abandonar um canal, esta mensagem é enviada para o canal.
- Sempre que você for expulso de um canal (normalmente por um operador de IRC), esta mensagem é enviada para o canal.
- Clique aqui para aplicar as suas alterações. Para que todas as alterações tenham efeito, você precisa desconectar do servidor e voltar a conectar-se. A forma mais simples de fazer isto é sair do Konversation e voltar a arrancar.

2.3 Definir novas redes, servidores e canais aos quais conectar automaticamente

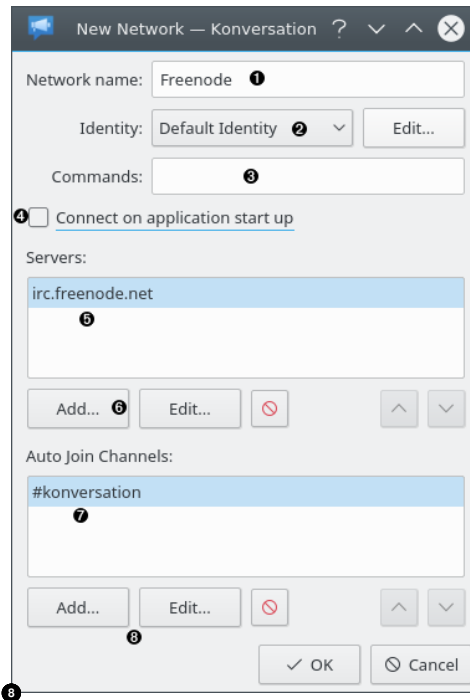
A janela da **Lista de Servidores** aparece quando você abre o programa Konversation. Também aparece quando você escolhe a opção **Arquivo** → **Lista de Servidores** no menu principal. A janela da **Lista de Servidores** indica as suas **Redes** de IRC definidas, separadas por grupos. Uma rede de IRC é uma coleção de servidores em cooperação. Quando se conecta a qualquer servidor numa rede, você terá acesso a todos os canais na rede. Alguns exemplos de redes de IRC são o **Libera** e o **Undernet**.



- ❶ As suas **Redes** definidas estão listadas em conjunto com a **Identidade** usada para se conectar à rede, assim como os **Canais** aos quais se liga automaticamente após a autenticação. Se tiver selecionado um grupo para as suas redes, estas ficam recuadas dentro do grupo. Clique numa rede para selecioná-la.
- ❷ Use estes botões para **Adicionar** uma rede, **Editar** uma rede selecionada ou **Excluir** a rede.
- ❸ Clique neste botão para se conectar à **Rede** selecionada e fechar a janela da **Lista de Servidores**. Você poderá selecionar mais de uma rede se desejar, o que irá estabelecer a ligação a todas as redes selecionadas.
- ❹ Clicar neste botão não irá eliminar as alterações que tenha feito. Simplesmente significa que você não deseja se conectar a qualquer rede neste momento.

Quando você clica no botão **>Nova** a janela **Nova Rede** irá aparecer.

Manual do Konversation

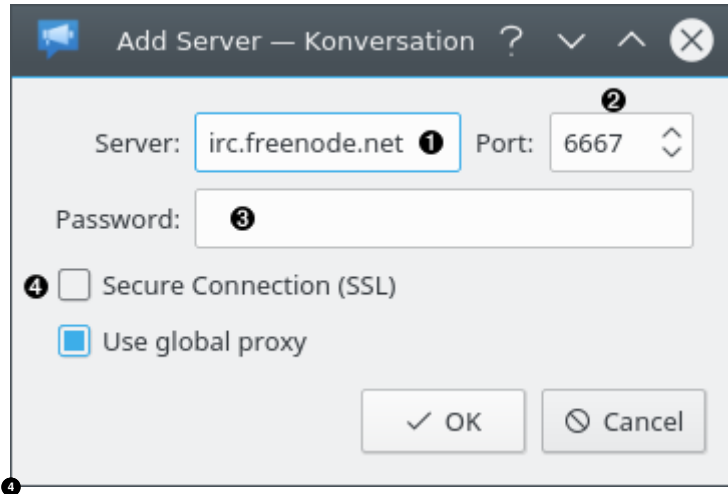


- 1 Insira aqui o nome da **Nome da rede**. Você poderá criar tantos itens quantos desejar na janela da **Lista de Servidores** com a mesma **Rede**.
- 2 Escolha uma **Identidade** ou clique no botão **Editar** para adicionar uma Identidade nova ou editar uma existente. A **Identidade** irá identificá-lo e irá determinar o seu apelido quando se conectar à rede.
- 3 Opcional. Este comando será enviado para o servidor depois de se conectar a ele. Exemplo: `/msg NickServ IDENTIFY konvirocks`. O exemplo aqui mostrado é para a rede 'Libera', a qual necessita que os usuários registrem o seu apelido com uma senha e um usuário ao conectar-se. O **konvirocks** é a senha para o apelido indicada na **Identidade**. Você poderá indicar mais de um comando se os separar por ponto e vírgula.
- 4 Assinale esta opção, se quiser que o Konversation se conecte automaticamente a esta rede, sempre que abrir o Konversation.
- 5 Esta é uma lista de **Servidores** de IRC na rede. Ao conectar-se à rede, o Konversation irá tentar conectar-se ao servidor de topo em primeiro lugar. Se ele falhar, irá tentar os segundo servidor. Se este também falhar, tentará o terceiro, e assim por diante. Terá que ser indicado pelo menos um servidor. Clique num servidor para selecioná-lo.
- 6 Use estes botões para **Adicionar** um servidor, **Editar** um servidor selecionado ou **Remover** o servidor. Você poderá também ajustar a ordem da lista de servidores e, deste modo, a ordem de tentativas de conexão.
- 7 Opcional. Esta é uma lista dos canais que se conectará automaticamente, uma vez que o Konversation tenha se conectado a um servidor. Você poderá deixar isto em branco se não quiser conectar-se automaticamente a nenhum canal.
- 8 Use estes botões para **Adicionar** um canal, **Editar** um canal selecionado ou **Remover** um canal. Você poderá também alterar a ordem pela qual irá se juntar aos canais.

NOTA

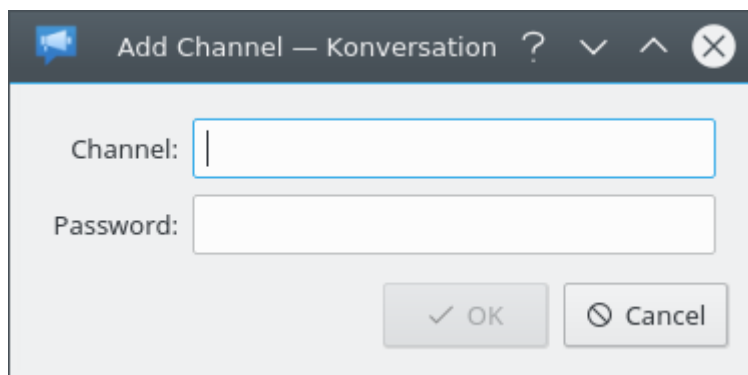
Evite misturar servidores de diferentes redes de IRC com a mesma **Rede**. Evite inserir o mesmo servidor em duas **Redes** diferentes. Caso contrário, o [monitoramento dos apelidos conectados](#) do apelido não funcionarão corretamente.

Quando você clicar no botão **Adicionar** da área **Servidores**, irá aparecer a janela para **Adicionar servidor**.



- 1 O nome ou endereço IP do servidor. O irchelp.org mantém uma [lista](#) de servidores.
- 2 Insira o número de porta necessário para se conectar ao servidor. Para a maioria dos servidores, ele deverá ser o **6667**.
- 3 Se o servidor precisa de uma senha para se conectar, indique-a aqui, caso contrário deixe vazio.
- 4 Assinale se quiser usar o protocolo SSL (Secure Socket Layer) para comunicar com o servidor. Isto garante a privacidade das suas comunicações entre o seu computador e o servidor de IRC. Este servidor deverá suportar o protocolo SSL para que isto funcione. Na maioria dos casos, se o servidor não suportar o SSL, a conexão irá falhar.

Quando você clicar no botão **Adicionar** da área de **Ligação Automática aos Canais**, irá aparecer a janela para **Adicionar um Canal**.

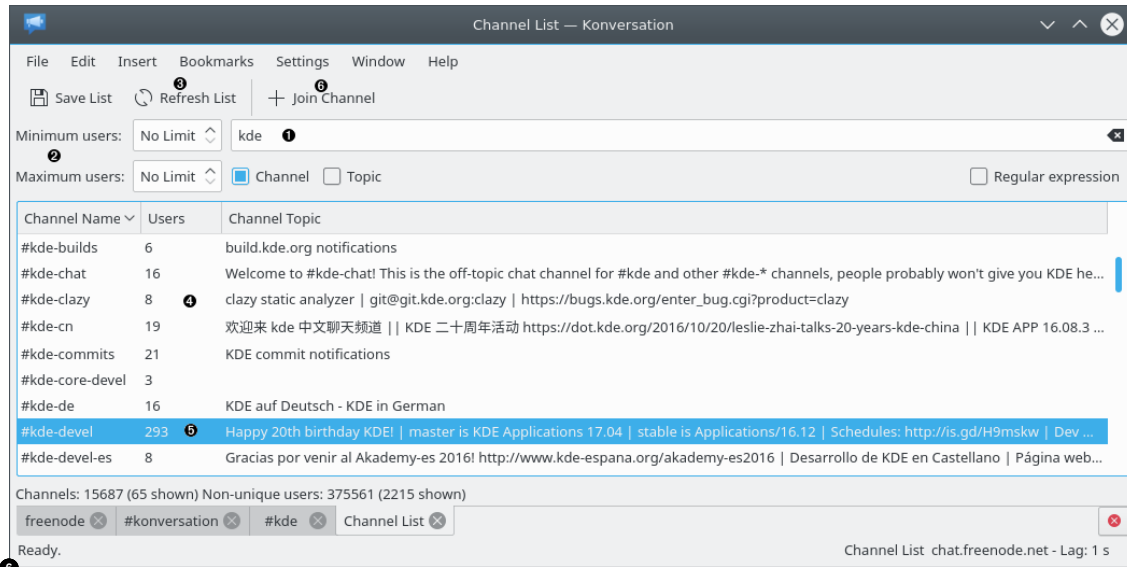


Insira um nome de canal. Não se esqueça do # inicial. Se o canal necessitar de uma senha para se ligar, indique-a, caso contrário deixe em branco.

2.4 Listando os canais disponíveis

Para mostrar uma lista com os canais disponíveis, escolha a opção **Janela** → **Lista de Canais** no menu principal. Depois de uma janela de aviso, é criada uma nova página chamada **Lista de Canais**.

Manual do Konversation



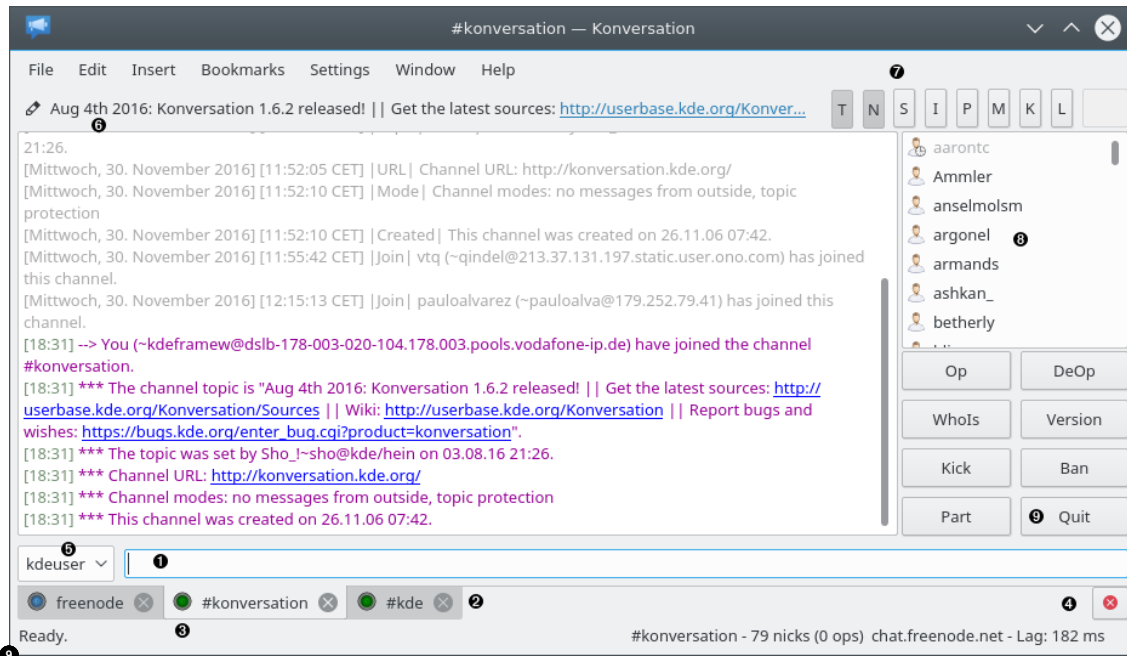
- 1 Digite um texto de filtragem.
- 2 Você poderá limitar a lista de canais àqueles que tenham um número mínimo ou máximo de canais aqui. Escolher **Sem limite** irá desativar o respectivo critério.
- 3 Clique aqui para recuperar a lista de canais do servidor e aplicar o filtro.
- 4 A lista de canais filtrada é apresentada aqui. Repare que, se não usar as expressões regulares, o Konversation lista qualquer canal cujo nome contenha o texto do filtro que tiver indicado. O nome do canal não tem que começar pelo texto que inseriu.
- 5 Selecione o canal ao qual se deseja juntar, clicando para isso nele. Clique com o botão direito no canal para obter uma lista com todos os endereços Web mencionados no tópico do canal.
- 6 Clique aqui para juntar-se ao canal. Uma nova aba será para o canal.

Em alguns casos existem canais "secrets" nos servidores. Esses canais não aparecem na **Lista de Canais**. Você poderá ainda juntar-se a esses canais se souber os seus nomes. Em qualquer Linha de Entrada, escreva: `/join #canal`. (O # é obrigatório). É criada uma nova página para o canal. Se você se juntar a um canal e o Painel de Apelidos mostrar apenas o seu apelido, é porque o canal não existia anteriormente. O servidor criou o canal e você é o operador. Neste caso, provavelmente desejará fechar o canal, digitando: `/part`.

2.5 Um tour na tela principal

Vamos aprender mais sobre a janela Principal. A janela é mostrada abaixo com uma página de canais selecionada.

Manual do Konversation



- 1 Esta área é chamada de Linha de Entrada. O texto inserido aparece só quando a página atual for um canal. Para enviar uma mensagem para todos no canal, escreva aqui a mensagem e pressione **Enter**. A sua mensagem, assim como as mensagens de todos no canal vai aparecendo acima. Cada mensagem é antecedida da hora e do apelido do usuário.

Você poderá também colar texto a partir da área de transferência. Se o texto colado tiver mais de uma linha (mudanças de linha), aparece uma janela. Edite o texto como desejar e clique em **OK**.





Se o texto colado tiver mais do que 256 caracteres, ou se contiver mais do que uma linha, aparece uma mensagem que o avisará que as publicações grandes poderão causar quebras na ligação e inundações. Você poderá ainda prosseguir com a inserção de texto, mas se o fizer será uma má ideia, uma vez que as inundações irão incomodar os outros usuários do canal ou você poderá ser desconectado do servidor. É melhor enviar a mensagem em trechos menores.







Uma convenção usada em vários canais é anteceder as mensagens direcionadas para um determinado usuário com o seu apelido. O Konversation oferece uma funcionalidade conveniente de completamento de apelidos. Comece a escrever o apelido do usuário e pressione depois **Tab**. O Konversation irá completar o resto do apelido do usuário, seguido de dois pontos (:). Para personalizar a funcionalidade de completamento, escolha a opção **Configurações** → **Configurar o Konversation** no menu principal, expanda o **Comportamento**, clique em **Geral** e selecione **Modo de completamento**.


Você poderá também indicar aqui um comando do IRC se digitar primeiro um **/** seguido de um comando válido do IRC. Veja os [Comandos de IRC mais usados](#). Em alguns servidores, você poderá escrever **/help** para obter uma lista dos comandos disponíveis ou escrever **/help comando** para obter ajuda num comando específico.

- 2 Você pode juntar-se a servidores e canais adicionais. Cada servidor e cada canal irá ter uma página separada aqui. Para mostrar uma lista com os canais disponíveis, veja a seção [Listar os canais disponíveis](#). Para se juntar a um canal, escreva: **/join #canal** na Linha de Entrada. (O **#** é obrigatório). Para abandonar um canal, basta escrever **/part**. As páginas também aparecem aqui se abrir uma **Lista de Canais**, participar numa **conversa privada (pesquisa)**, abrir o **Extrator de URLs** ou abrir uma ou mais **Konsoles**. Para mudar a visualização para outra tela, clique na página correspondente ou use a roda do mouse para circular pelas várias páginas.

Para definir outras opções das páginas, escolha a opção **Configurações** → **Configurar o Konversation** do menu principal, expanda a **Interface**, clique em **Páginas** ou expanda as **Notificações** e clique nas **Páginas**.

- 3 Estes LEDs irão piscar quando existir algo que você não tenha visto nessa página. O LED irá piscar de forma mais lenta quando as únicas mensagens não vistas forem o **join**, o **part**, o **quit** ou as mudanças de apelido. Eles piscarão mais depressa se existem mensagens por ler de forma regular. As cores são as seguintes:
 -  Canal
 -  Mensagens do Servidor, [Lista de Canais](#) ou [Extrator de URLs](#).
 -  **Konsole** ou [Estado do DCC](#).
 -  [Mensagem Privada \(Pesquisa\)](#).
- 4 Clique aqui para fechar a página. Fechar a página de um Canal irá abandonar o canal. Fechar uma página com Mensagens do Servidor irá deixar todos os canais aos quais se juntou, fechar todas as pesquisas abertas nesse servidor e desconectar-se-á do mesmo.
- 5 Clique neste botão para mudar o seu próprio apelido. Aparece apenas quando a página atual é um canal. Para ocultar este botão, escolha a opção **Configurações** → **Configurar o Konversation** do menu principal, expanda a **Interface**, clique na **Janela de Conversação** e desmarque a opção **Mostrar a opção para mudar o próprio apelido**.
- 6 O tópico do canal é mostrado aqui. Passe o mouse sobre o tópico para ver os tópicos mais compridos. Você poderá alterar o tópico se clicar no botão à esquerda do tópico. Para esconder os tópicos do canal, escolha a opção **Configurações** → **Configurar o Konversation** do menu principal, expanda a **Interface**, clique na **Janela de Conversação** e desligue a opção **Mostrar o tópico do canal**.
- 7 Estes botões mostram o estado atual dos modos dos canais. Um botão fica em baixo se esse modo estiver ligado. Se você tiver os privilégios corretos, poderá também mudar os modos do canal, clicando para isso nestes botões ou clicando no botão à esquerda do tópico. Para esconder os botões do modo do canal, escolha a opção **Configurações** → **Configurar o Konversation** do menu principal, expanda a **Interface**, clique na **Janela de Conversação** e desligue a opção **Mostrar os botões de modo do canal**.
- 8 Esta área é chamada de Painel de Apelidos. É mostrada sempre que a página atual é um canal. Ela indica os apelidos de todos os usuários que se juntaram ao canal, incluindo você próprio. Passe o cursor do mouse sobre um apelido para mostrar informações adicionais sobre o usuário. Você poderá alterar a forma como os ícones são apresentados ao lado de cada apelido, alterando o tema de ícones do apelido. Veja em [Configurar os temas do apelido](#) para mais informações. O **Tema Padrão**, como é mostrado na tela acima, usa os seguintes ícones:

-  usuário normal
-  usuário com voz. O usuário poderá falar num canal moderado.
-  suboperador de canal
-  operador de canal
-  proprietário do canal
-  administrador do canal

Além disso, se um usuário estiver ausente, é desenhado um pequeno relógio no canto do seu ícone. 

Clique com o botão direito do mouse em qualquer apelido para mostrar um menu de contexto das operações que pode efetuar com este apelido. Por exemplo, você poderá [enviar um arquivo](#) para o apelido.

Para ocultar o Painel de Apelidos, escolha a opção **Configurações** → **Mostrar a Lista de Apelidos** no menu principal.

- Estes são chamados de Botões Rápidos. Por padrão, não são apresentados. Para exibi-los, veja a seção [Configurar os Botões Rápidos](#). Você poderá personalizar as suas definições para os comandos que desejar.

NOTA

Você pode controlar a forma como as mensagens são mostradas na área de mensagens do canal, bem como nas páginas de pesquisas. Por exemplo, você poderá alterar a cor das mensagens, tocar um som quando for recebida uma mensagem que contenha determinado texto ou responder automaticamente às mensagens. Veja o [Realce de mensagens](#) para mais informações.

NOTA

Os nomes dos canais algumas vezes começam por **&**, **+** ou **!**. O primeiro caractere de um canal determina o seu tipo (RFC 2811) da seguinte forma:

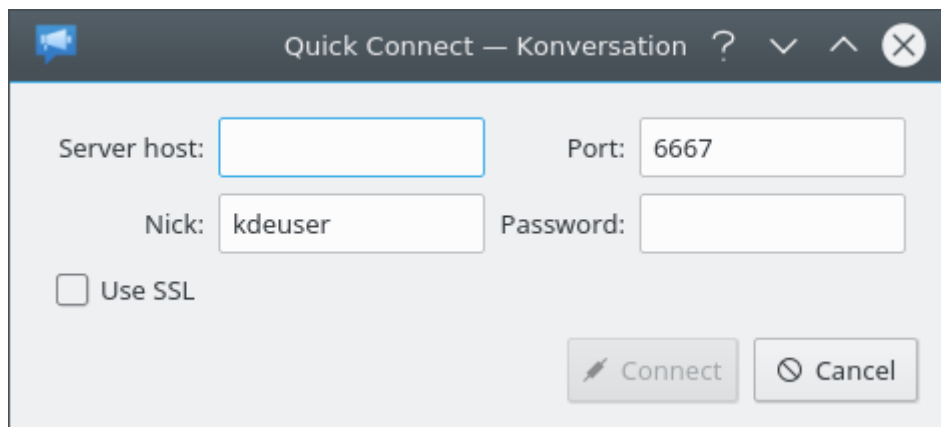
- **#** - Canais normais.
- **!** - Canais normais.
- **&** - Local. Canais que só poderão se ligados a partir do servidor que contém o canal. Todos os outros canais poderão ser ligados a partir de qualquer servidor da rede.
- **+** - Canais que não suportam modos do canal. Isto significa que todos os modos estão desativados, com exceção da opção do canal 't', que está ativa.

Os nomes dos canais podem ter até 200 caracteres e poderão conter quaisquer caracteres, exceto o espaço, a vírgula e o Ctrl-G (^G ou ASCII 7).

2.6 Conexão rápida

Algumas vezes você poderá querer conectar-se a um servidor sem ter o problema de criar um servidor novo na [Lista de Servidores](#).

Escolha a opção **Arquivo** → **Conexão Rápida** no menu principal. A janela da **Conexão Rápida** irá aparecer.



Insira o endereço do servidor no campo **URL do Servidor**, o seu apelido desejado no campo **Apelido** e clique no botão **Conectar**. Quando o Konversation tiver se conectado ao servidor, insira o comando `/join #nome_canal` para se ligar a um canal.

2.7 Comandos IRC frequentemente usados

A seguir está uma pequena lista de comandos usados com frequência no IRC. Veja o [RFC 2812](#) para lista completa de todos os comandos ou vá a [irchelp.org](#). Para uma lista dos comandos processados pelo Konversation, veja os [comandos do Konversation](#).

/help

Lista os comandos disponíveis no servidor atual. Não é suportado por todos os servidores.

/help comando

Fornecer alguma ajuda sobre o **comando**. Não é suportado por todos os servidores.

/join #canal

Entra no **#canal**. Se o canal ainda não existir, ele será criado e você será o operador do canal.

/part

Abandona o canal atual e fecha a página do canal.

/part #canal

Abandona o canal **#canal** e fecha a aba que corresponde ao canal. É sinônimo do **/leave**

/me mensagem

Envia a **mensagem** para o canal, antecedido do seu apelido. Por exemplo, se o seu apelido for **Tux**, ao escrever **O /me está fazendo um café.** irá mostrar a mensagem **O Tux está fazendo um café.** A menos que tenha filtrado este tipo de mensagem, todos os usuários a verão. Este tipo de mensagens é usado tipicamente para enviar mensagens não-verbais, como o seu estado emocional atual ou o que você está fazendo fisicamente. Se tiver abandonado o seu computador, use o comando **/away** em alternativa.

/away mensagem

Se alguém tentar lhe enviar uma mensagem privada ou o convidar para um canal, eles serão avisados de que você está ausente do seu posto de trabalho com a **mensagem**.

/away

Cancela um comando **/away mensagem**.

/query apelido

Cria uma nova aba com o **apelido** do usuário para uma conversa privada, normalmente conhecida no IRC como uma **Pesquisa** ou **'Query'**. Tudo o que for escrito aqui só é visível para você e para o seu companheiro de conversa.

/msg apelido mensagem

Envia a **mensagem** para o usuário com o apelido **apelido**. Só o usuário correspondente ao **apelido** verá a mensagem. Use o **/query** para conversas mais longas.

/invite apelido

Convida o usuário com o apelido **apelido** para se juntar a um canal. Este comando é especialmente útil se o canal for só por convite.

2.8 Conversas privadas (pesquisas ou 'queries')

Uma conversa privada é uma que só você e outra pessoa poderão ver. As conversas privadas são chamadas de "pesquisas" no Konversation. Para iniciar uma conversa privada, escreva **/query apelido** em qualquer linha de entrada, onde o *apelido* é o apelido da pessoa com quem deseja falar. Você poderá também clicar com o botão direito do mouse no apelido da pessoa no Painel de Apelidos e escolher **Abrir uma Pesquisa**. Será então criada uma página nova. Anuncie-se a si próprio, enviando uma mensagem.

As pesquisas são iguais aos canais, exceto que só você e a outra pessoa poderão participar no canal.

Para sair da pesquisa, basta fechar a página. Repare contudo que, se a outra pessoa lhe enviar outra mensagem na pesquisa, a página irá abrir de novo.

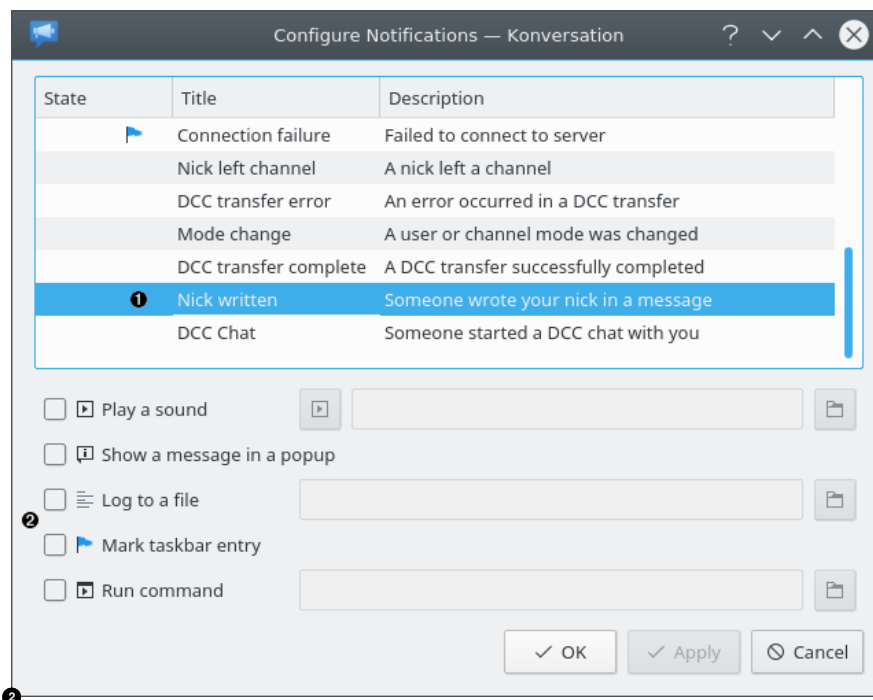
Para sair de todas as pesquisas, escolha a opção **Janela → Fechar Todas as Pesquisas Abertas** no menu principal, ou pressione a tecla **F11**.

Quando outra pessoa iniciar uma conversa privada com você, o Konversation cria uma página nova com o apelido dela. Se não quiser falar com a pessoa, feche a página.

2.9 Configurar notificações

As **Notificações** são ações que o Konversation irá efetuar sempre que ocorrer um evento. Suponha que você está com o Konversation rodando, mas está minimizado ou oculto por detrás de outras janelas de aplicações na sua tela. Se alguém quiser se comunicar com você, ou se o seu amigo se juntar a um canal, você gostaria de ser alertado desse fato. As notificações poderão tratar desse assunto.

Para configurar as notificações, escolha a opção **Configurações → Configurar as Notificações** do menu principal. Irá aparecer a janela de **Configuração das Notificações**.



- 1 Clique aqui para selecionar um evento.

- Assinale os tipos de notificações que deseja que aconteçam quando o evento ocorrer. (O **Marcar o item da barra de tarefas** faz com que o item na barra de tarefas pisque quando ocorrer o evento.)

Repita, selecionando outro evento e escolhendo as notificações desejadas. Quando tiver configurado todas as notificações desejadas, clique no botão **OK**.

Uma vez configuradas as suas notificações, você poderá ativá-las ou desativá-las todas com a opção **Janela** → **Ativar as Notificações** no menu principal.

DICA

Você poderá também ser alertado sempre que alguém menciona o seu apelido apelido em uma mensagem, usando a funcionalidade do Konversation para o [realce](#).

2.10 Monitorando quem está on-line

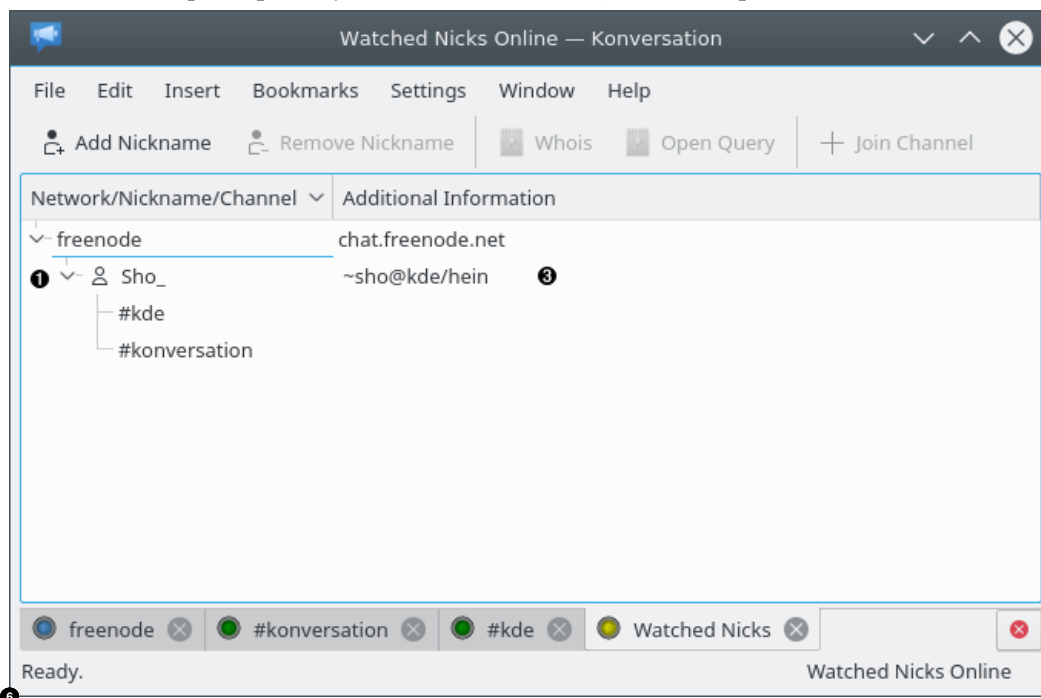
O Konversation o manterá informado quando os seus amigos se conectarem à rede de IRC ou não.

A rede de IRC é guardada porque os apelidos são únicos para uma determinada rede de IRC. Os apelido de duas redes de IRC diferentes não são necessariamente da mesma pessoa, mas o mesmo apelido em dois servidores diferentes, dentro da mesma rede de IRC é geralmente da mesma pessoa.

NOTA

É por isso que é importante usar a mesma **Rede** para todos os servidores na mesma rede de IRC, ao [definir as redes, servidores e canais de ligação automática](#).

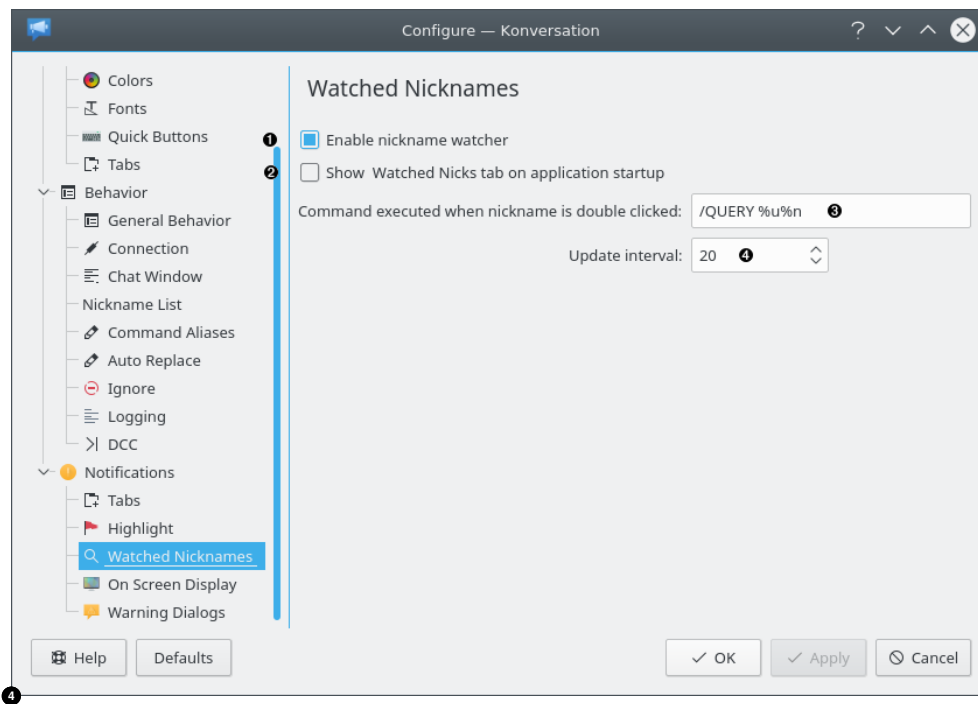
Para ativar a funcionalidade de monitoramento de apelidos, escolha a opção **Janela** → **Apelidos vigiados** no menu principal. A janela dos **Apelidos vigiados** irá aparecer.



Manual do Konversation

- 1 Os apelidos na sua lista são apresentados aqui. Eles são enumerados sob a sua rede de IRC associada. Se nenhum apelido estiver listado, ou você não indicou nenhum apelidos para vigiar, ou então terá que ativar a funcionalidade de vigia de apelido (veja abaixo). Expanda cada apelido conectado para ver uma lista dos canais aos quais o apelido se juntou. Os ícones ao lado de cada canal são os mesmos que aparecem no Painel de Apelidos nos janelas dos canais.
- 2 A informação conhecida sobre o apelido é apresentada aqui. Quando a janela de **Apelidos vigiados** é apresentado da primeira vez, esta informação encontra-se de forma esparsa. A cada 20 segundos, é enviado um comando **WHOIS** para o servidor, pedindo informações para os apelidos que não têm quaisquer informações. Isto continua até que existam informações para todos os apelido.

Para adicionar apelidos adicionais a vigiar, abra o menu de contexto na **Lista de Apelidos** com o botão direito do mouse sobre uma apelido e selecione a opção **Adicionar aos Apelidos Vigiados** ou escolha a opção **Configurações** → **Configurar o Konversation** no menu principal, expanda as **Notificações** e clique em **Apelidos Vigiados**. A janela **Apelidos Vigiados** irá aparecer.



- 1 Assinale esta opção para ativar a funcionalidade para vigiar apelidos.
- 2 Se você quiser que a janela de **Apelidos vigiados** apareça automaticamente quando você abre o Konversation, assinale esta opção.
- 3 Na janela de **Apelidos vigiados** acima, você poderá fazer duplo-clique em qualquer apelido para que este comando seja enviado para o servidor. O **%u** será substituído pelo apelido. O **%n** é necessário no fim do comando.
- 4 A funcionalidade de **Apelidos vigiados** funciona através de uma pesquisa periódica no servidor. Este campo indica com que frequência esta pesquisa ocorre. Evite números inferiores a 20 segundos, uma vez que isto coloca uma carga excessiva no servidor.

Clique no botão **OK** quando tiver terminado de adicionar ou remover apelidos.

Nota: Sempre que mostrar a janela de **Apelidos vigiados**, poderá levar algum tempo antes que apareçam alguns apelidos até o Konversation pesquisar o servidor. Normalmente, você poderá deixar a janela de **Apelidos vigiados** aberta.

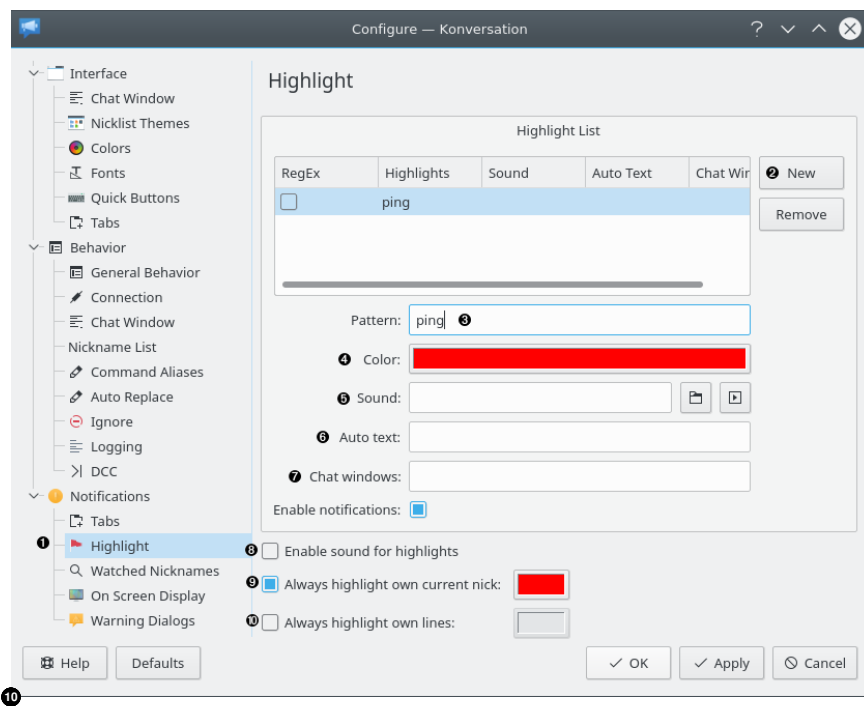
O Konversation mostra também uma mensagem em todos os **canais** sempre que um usuário da sua lista de **Apelidos Vigados** se conectar ao desconectar do servidor. A mensagem é semelhante a esta:

```
[17:52] [Notificar] psn está online (irc.kde.org).
```

2.11 Realce de mensagens

Você pode controlar a forma como as mensagens são apresentadas nas janelas dos canais e das pesquisas.

Para ativar a funcionalidade de realce, escolha a opção **Configurações** → **Configurar o Konversation** no menu principal. A janela para **Configurar** irá aparecer.

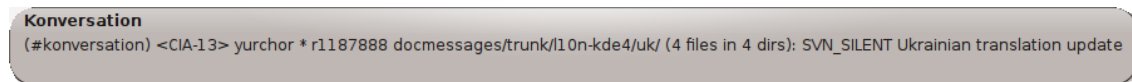


- 1 Clique aqui para selecionar a janela de **Realce**.
- 2 Clique aqui para adicionar um novo item à **Lista de realce**. Quando for selecionado um item na lista, você poderá editá-lo no painel abaixo.
- 3 Insira um padrão de texto aqui. Todas as mensagens que corresponderem ao padrão, em qualquer ponto da mensagem, serão realçadas.
- 4 Se o padrão for encontrado numa mensagem, a mensagem inteira será apresentada com a cor que selecionar aqui.
- 5 Se desejar, o Konversation irá tocar um som, sempre que o padrão corresponder. Clique no botão para escolher o arquivo de áudio que será reproduzido. Clique no botão de teste para ouvir o som.
- 6 Se desejar que o Konversation envie automaticamente uma mensagem de resposta quando o padrão corresponder, escreva aqui a mensagem. Use esta funcionalidade com cuidado, uma vez que poderá incomodar os usuários de IRC com muita conversa, se você não tiver cuidado. Você poderá também inserir comandos de IRC ou do Konversation aqui.
- 8 Se tiver configurado sons para alguma dos seus realces, você poderá desativá-los nesta opção.

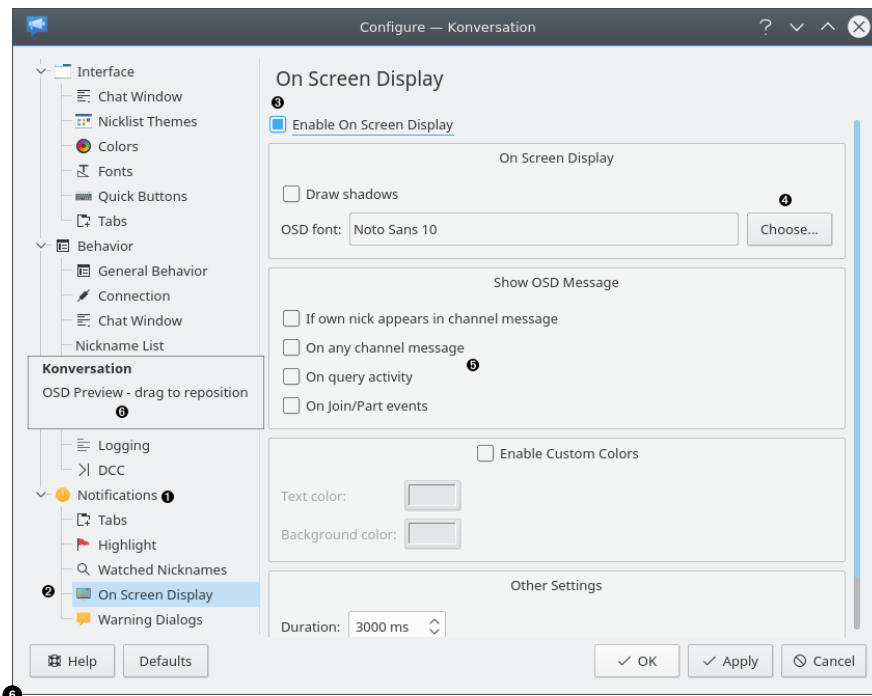
- 7 Este realce só será pesquisado nas janelas de bate-papo indicadas aqui pelo nome ou em todas as janelas de bate-papo, caso o campo estiver em branco. Os vários nomes terão de estar separados por vírgulas.
- 9 Se assinalar esta opção, sempre que alguém mencionar o seu apelido em uma mensagem, esta será apresentada na cor que escolher à direita.
- 10 Normalmente o realce não se aplica às mensagens que você digitar. Se quiser realçar as suas mensagens também, assinale esta opção e escolha uma cor à direita.

2.12 Configurar a Visualização na Tela (OSD)

A Visualização na Tela (OSD) é uma funcionalidade única do Konversation. Com o OSD ligado, as mensagens do canal irão aparecer na sua tela, mesmo que o Konversation esteja minimizado. Aqui está um exemplo do OSD em ação. A mensagem no canto superior esquerdo da tela é do Konversation, que está rodando minimizado na área de notificação.




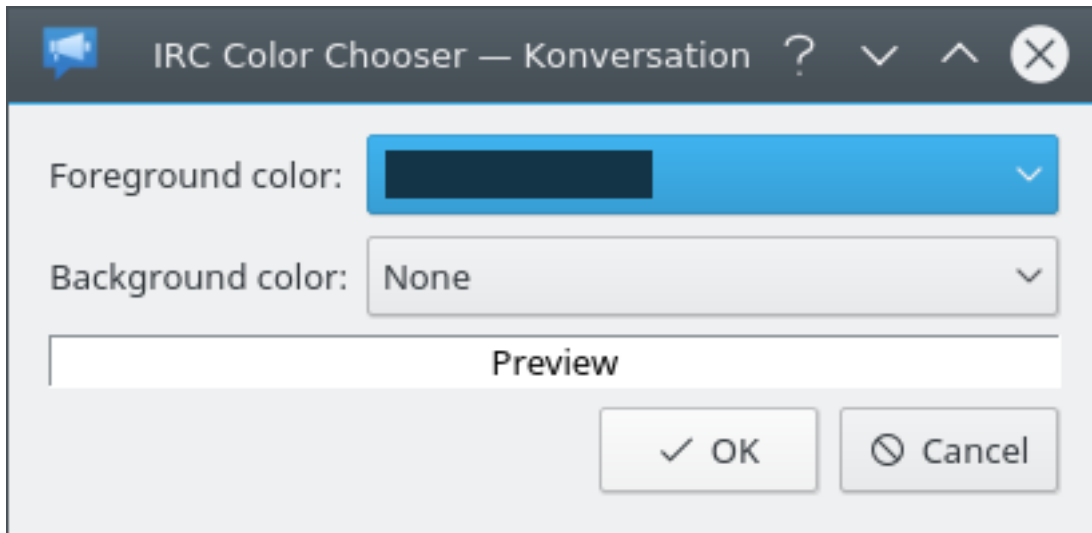
Para ativar a OSD, escolha a opção **Configurações** → **Configurar o Konversation** no menu principal. A janela para **Configurar** irá aparecer.



- 1 Clique aqui para expandir o item de **Notificação**.
- 2 Clique aqui para selecionar a janela de **Visualização na Tela**.
- 3 Assinale esta opção para ativar o OSD.
- 4 Clique neste botão para escolher um tipo de fonte para o OSD. (*Nota:* Nem todos os tipos de fonte funcionam. O Luxi Sans 22 e o Impact 22 sabidamente funcionam.)
- 5 Assinale aqui as opções para selecionar os tipos de mensagens que deseja que apareçam na tela.
- 6 Arraste a Previsão da OSD para a sua posição desejada e então clique no botão **Aplicar**.

2.13 Enviando mensagens coloridas

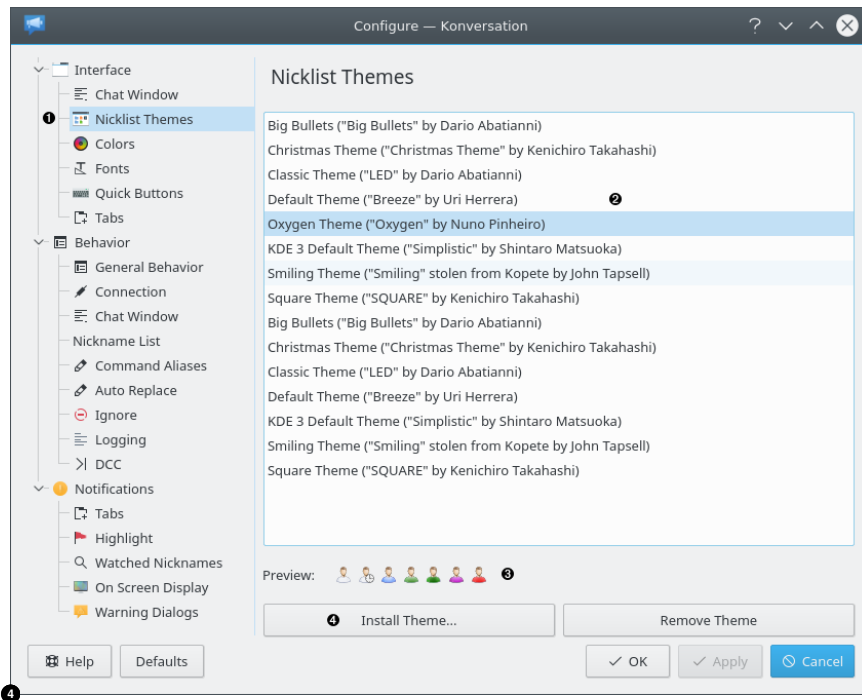
Você poderá adicionar cores às mensagens que enviar para qualquer canal. Na Linha de Entrada de qualquer canal, comece a digitar a sua mensagem. Clique no  botão **Cor do IRC** ou escolha a opção **Inserir** → **Cor de IRC** no menu principal. A janela do **Seletor de Cores do IRC** irá aparecer.



Escolha uma cor e clique em **OK**. Continue a digitar a sua mensagem na Linha de Entrada. Para alterar a cor de novo, clique no botão **Cor do IRC**. Escolha uma cor diferente e clique em **OK**.

2.14 Configurar os temas do apelido

Você poderá alterar os ícones que são apresentados ao lado dos apelidos no Painel de Apelidos das páginas dos canais. Para mudar o tema do apelido, escolha a opção **Configurações** → **Configurar o Konversation** no menu principal. A janela para **Configurar** irá aparecer. Clique em **Interface** para o expandir, e depois clique em **Temas de Lista de Apelidos** para mostrar a janela de **Temas de Lista de Apelidos**.

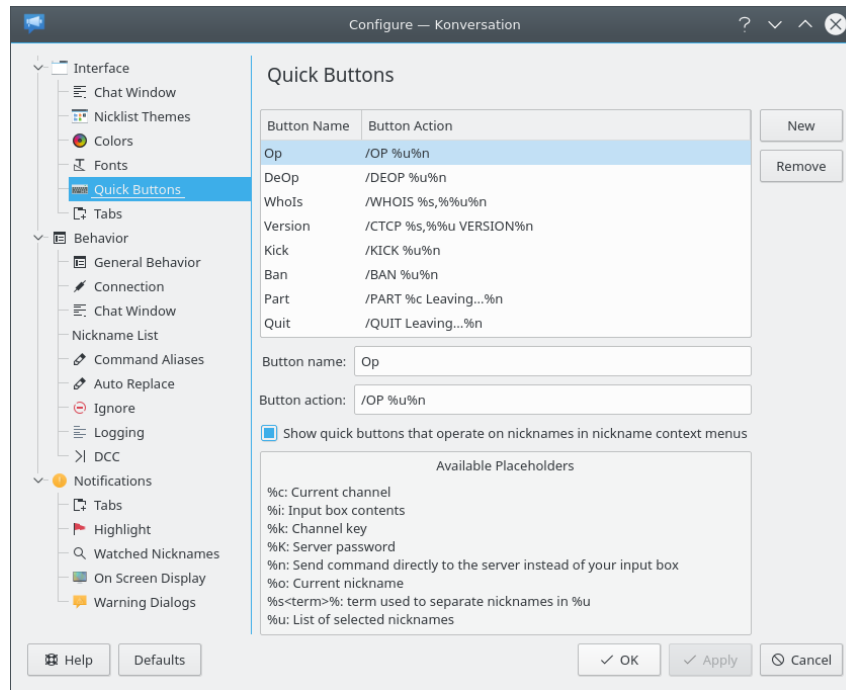


- 1 Clique aqui para selecionar a janela de **Temas de Lista de Apelidos** do apelido.
- 2 Selecionar um tema.
- 3 Os ícones de exemplo são mostrados aqui, para o caso do tema escolhido.
- 4 Se você tiver obtido um tema em algum lugar, clique aqui para instalá-lo.

2.15 Configurando os botões rápidos

Você poderá ativar uma funcionalidade para mostrar os Botões rápidos na janela **Principal**, fazendo com que apareça oito Botões rápidos. Os exibir os Botões rápidos, escolha a opção **Configurações** → **Configurar o Konversation** do menu principal. A janela para **Configurar** irá aparecer. Clique na **Interface** para o expandir e clique depois nos **Mostrar os botões rápidos**, seguido do botão **OK**.

Os botões poderão ser personalizados de acordo com a sua vontade para executar os comandos de IRC mais usados. Para personalizar os Botões Rápidos, escolha a opção **Configurações** → **Configurar o Konversation** do menu principal. A janela para **Configurar** irá aparecer. Clique no **Comportamento** para o expandir e clique depois nos **Botões Rápidos** para mostrar a janela de **Botões Rápidos**.



Existem 8 Botões rápidos padrão. Clique em um item para alterá-lo ou use os botões à direita da lista para adicionar ou remover Botões rápidos. A coluna do **Nome do botão** é o nome que irá aparecer no botão na janela **Principal**. Mantenha os nomes curtos. A coluna da **Ação do botão** é a ação que será executada quando clicar no Botão rápido. As dicas para criar as ações são dadas na tela.

Clique em **OK** para completar as alterações.

Exemplo:

Nome do Botão: Mensagem

Ação do Botão: Mensagem %u (existe um espaço após o %u)

Para usar este botão na janela **Principal**, clique num apelido do Painel de Apelidos, clicando depois no botão. O /MSG irá aparecer na Linha de Entrada segundo do apelido escolhido. Digite a mensagem que deseja enviar para essa pessoa e pressione **Enter**. A mensagem será enviada para o usuário. Só esse usuário irá ver a mensagem.

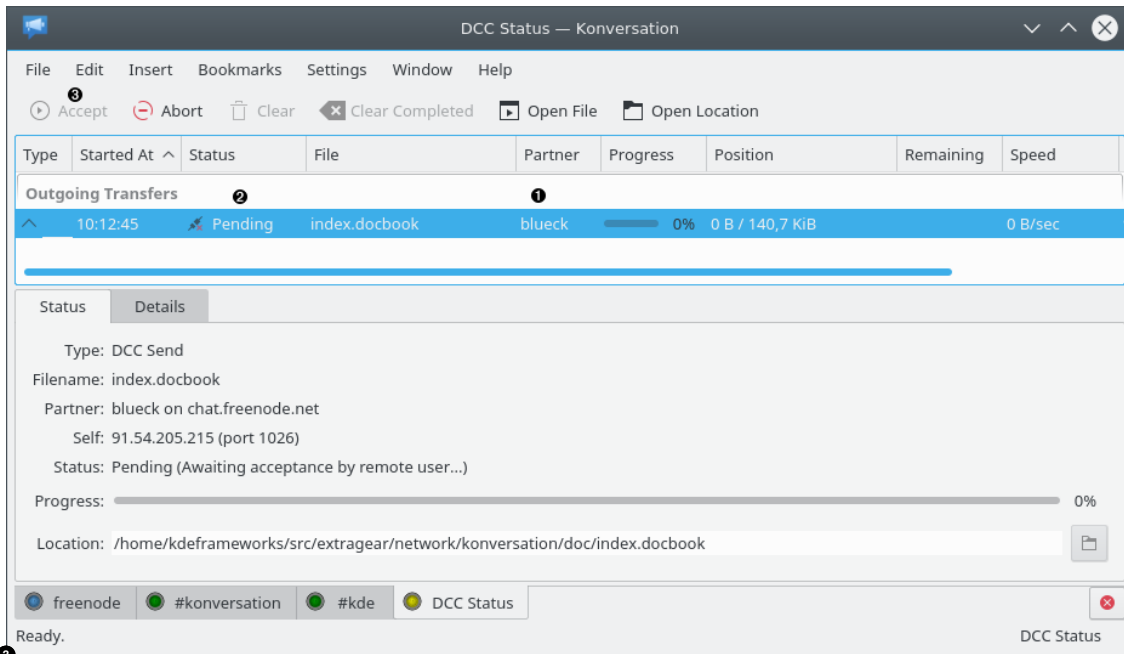
2.16 Enviando e recebendo arquivos

Você poderá enviar arquivos através do IRC para outros usuários logados, assim como eles poderão lhe enviar arquivos também.

ATENÇÃO: Nunca abra um arquivo que alguém lhe envie a não ser que seja de uma fonte segura. Poderá ser um vírus.

Para enviar um arquivo para alguém num canal, clique com o botão direito do mouse no apelido da pessoa no Painel de Apelidos da janela **Principal**. Escolha a opção **Enviar um Arquivo**. Irá aparecer uma janela onde poderá escolher um arquivo para ser enviado. A seguir, aparecerá uma nova página com o **Estado do DCC**.

Manual do Konversation



- 1 O apelido do destinatário e o nome do arquivo aparecem aqui.
- 2 A coluna do **Estado** indica o estado do envio ou da recepção do arquivo da seguinte forma:

Preparando

Uma transferência recebida está verificando os arquivos que podem ser continuados ou uma transferência de envio está adquirindo os dados a enviar.

Conectando

O Konversation está tentando estabelecer uma conexão com o outro extremo.

Enviando

O Konversation está enviando o arquivo para o outro extremo.

Recebendo

O Konversation está recebendo o arquivo do outro lado.

Concluído

O arquivo foi transferido com sucesso.

Pendente

A transferência está à espera que o outro parceiro a aceite ou a rejeite.

Cancelado

Ou você clicou no botão para **Cancelar** ou a outra pessoa interrompeu a transferência.

Falhou

Ocorreu um erro e a transferência não foi bem sucedida.

Em espera

A transferência está à espera que você a aceite ou a rejeite.

Continuando

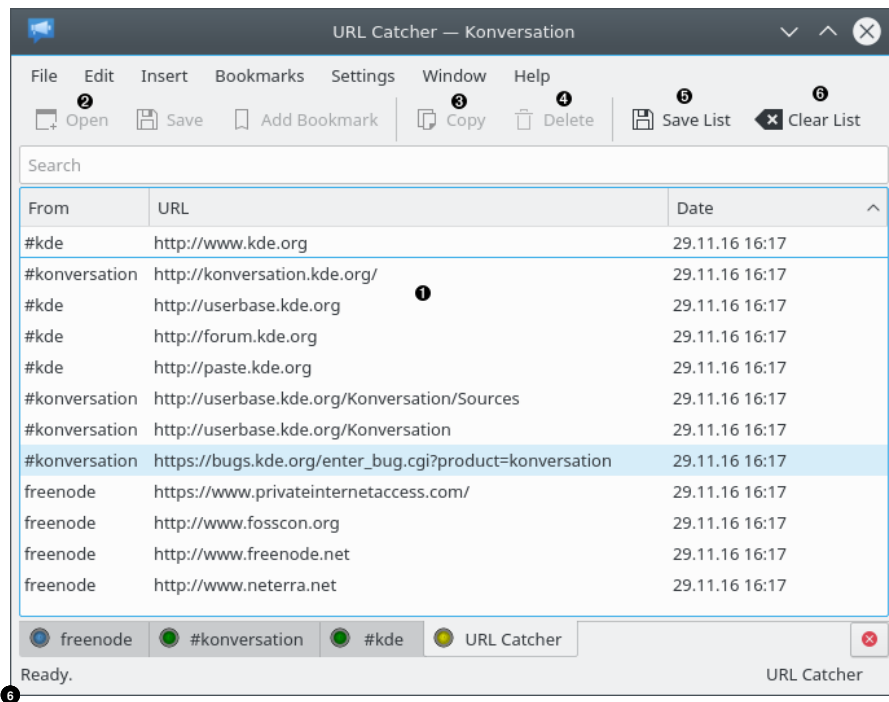
Quando uma transferência iniciar mas o arquivo já existir no sistema do usuário, este será avisado de que o arquivo já existe. Continuar a transferência? Este estado indica que o usuário prosseguiu com a transferência.

- 3 Quando alguém lhe quiser enviar um arquivo, a página do **Estado do DCC** será criada (se já não estiver criada). Clique na página do **Estado do DCC** para exibi-la. Clique no arquivo para selecioná-lo e depois clique neste botão para aceitar o arquivo e para a transferência começar. *Nota:* Você poderá configurar o Konversation para aceitar automaticamente os envios das outras pessoas ao escolher a opção **Configurações** → **Configurar o Konversation** no menu principal. Clique em **Comportamento** para expandi-lo e então clique em **DCC** para exibir a janela do DCC.

Se você tiver problemas ao enviar ou receber arquivos, o seu 'firewall' ou roteador poderão estar bloqueando as portas do DCC. Veja as [Perguntas e Respostas](#).

2.17 Capturar os URLs das mensagens

Em qualquer canal, os usuários publicam às vezes as URLs de 'sites' interessantes ou de outros recursos na Web. Você poderá clicar numa destas URLs para que o Konversation invoque a aplicação associada com a URL. A aplicação invocada depende do tipo MIME da URL. Por exemplo, uma URL que comece por `https:` irá ativar o seu navegador padrão; para mostrar o site. (Você poderá também definir o navegador a usar.) Se a URL sair da visibilidade da tela, você poderá ter problemas para encontrá-lo de novo. O Konversation poderá manter uma lista conveniente de todas as URLs para você. Para ativar esta funcionalidade, escolha a opção **Janela → Extrator de URL** no menu principal. Irá aparecer uma nova página chamada **Extrator de URL**.

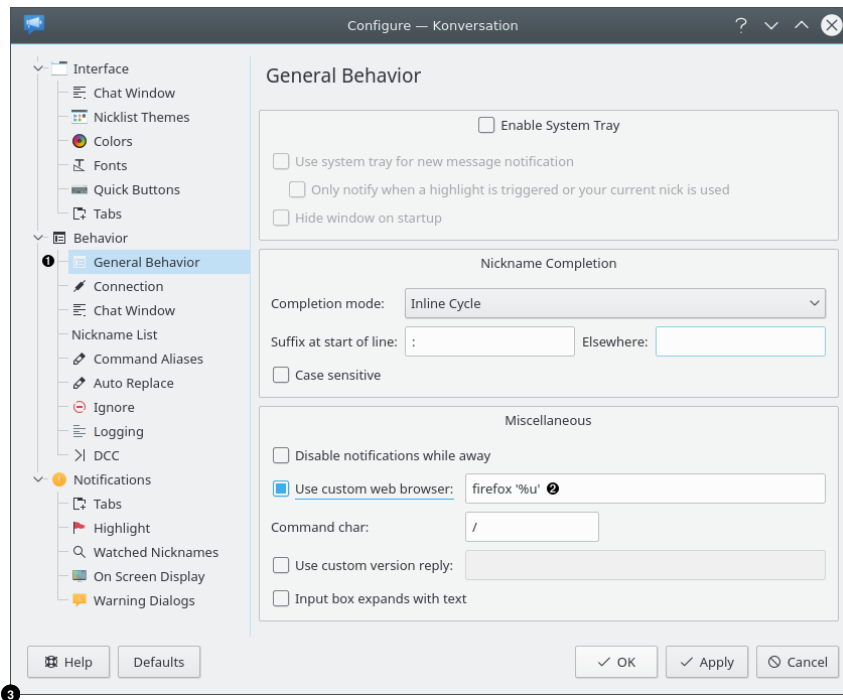


- 1 Esta é a lista de URLs desde que você iniciou o Konversation. A coluna **De** é o apelido da pessoa que publicou a URL ou o nome do canal ou do servidor onde foi publicada a URL. (As URLs que aparecem nas mensagens do início e fim de uma conexão não são listados). Clique numa URL para selecioná-la.
- 2 Clique aqui para ativar a aplicação associada com a URL selecionado. A aplicação lançada depende do tipo MIME da URL. Por exemplo, uma URL que comece por um `https:` irá ativar o seu navegador Web padrão e mostrar o site. Para sites, você poderá também indicar o navegador a usar.
- 3 Clique aqui para copiar a URL selecionado para a área de transferência.
- 4 Clique aqui para excluir a URL selecionada da lista.
- 5 Clique aqui para salvar a lista de URLs num arquivo.
- 6 Clique aqui para apagar a lista.

2.18 Configurar o seu navegador preferido

Quando clicar em uma URL selecionado no Konversation, ele irá iniciar o aplicativo padrão que estiver associado ao tipo MIME da URL. Por exemplo, ao clicar em uma URL que comece por https, o Konqueror é iniciado para mostrar o site. Você poderá indicar um aplicativo diferente dos **Aplicativos padrão** do módulo Configurações do sistemaURL ;. Por exemplo, você poderá usar o Firefox como alternativa.

Para escolher um navegador diferente no aplicativo Konversation, escolha a opção **Configurações** → **Configurar o Konversation** do menu principal. A janela para **Configurar** irá aparecer.



- ❶ Clique aqui para mostrar a janela **Geral**.
- ❷ Clique aqui para indicar que deseja usar um navegador personalizado.
- ❸ Indique o comando para lançar o seu navegador desejado. Quando clicar numa URL, o %u será substituído pela URL.

Nota: A configuração do navegador Web não se aplica aos URLs mailto:. Os URLs mailto: invocam sempre o cliente de e-mail padrão.

Clique em **Aplicar** para salvar as suas alterações. Você precisa reconectar a cada servidor e canal para que as alterações tenham efeito. A forma mais simples de fazer isto é sair e reiniciar o Konversation.

2.19 Marcar o Canal e os Registros das Pesquisas

Você poderá inserir um marcador nas janelas dos [canais](#) e das [pesquisas](#) para o ajudar a localizar rapidamente as informações. Para fazer isso, escolha a opção **Inserir** → **Linha de Marcação** no menu principal. ou pressione **Ctrl+R**. Irá aparecer uma linha no fundo do texto na janela. A linha deslocar-se-á com o resto do texto da janela.

Para que a Linha de Marcação seja inserida em todos os canais e pesquisas ao mesmo tempo, escolha a opção **Configurações** → **Configurar o Konversation** do menu principal, expanda o **Comportamento**, clique na **Janela de Conversação** e assinale a opção **Mostrar a linha de recordação em todos os canais/pesquisas**.

Para que o Konversation insira automaticamente uma Linha de Marcação sempre que você enviar um comando **/away mensagem**, veja como [Configurar a sua identidade](#).

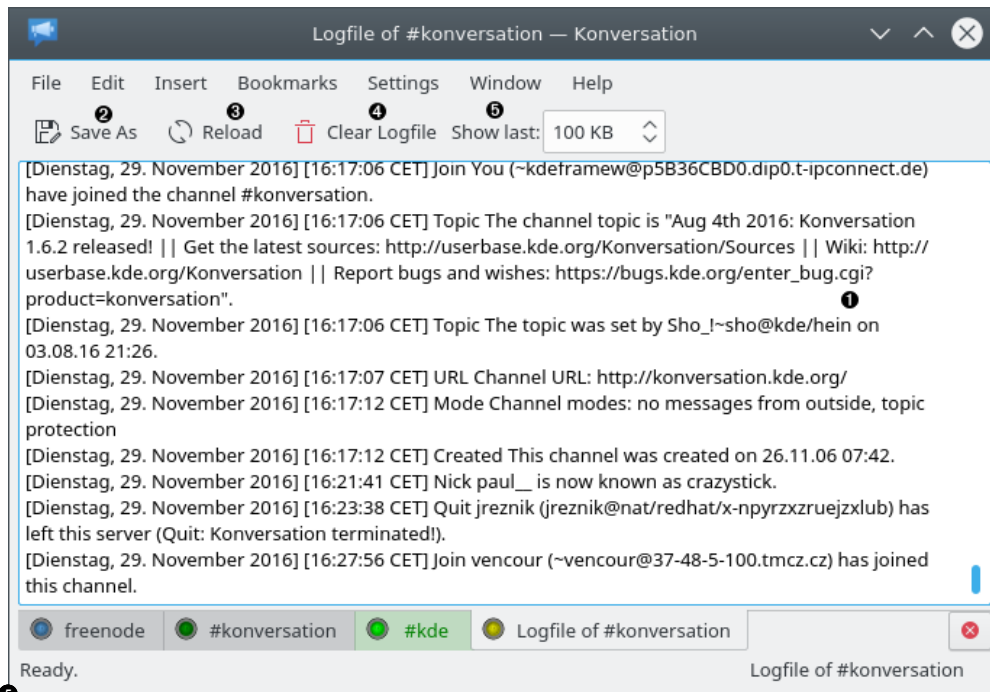
2.20 Registro

Se o registro estiver ativo, o Konversation manterá um registro de cada sessão do Servidor, [Canal](#) e [Conversa privada \(pesquisa\)](#). Cada sessão é guardada num arquivo de registro no disco. Quando abrir a mesma sessão de novo, o Konversation irá adicionar dados ao registro.

Sempre que abrir uma sessão de novo, são lidos aproximadamente os últimos 1024 caracteres da sessão anterior, a partir do fim do registro, sendo mostrados em seguida na tela.

À medida que a sua sessão prossegue, as mensagens vão se deslocando e deixando de ficar visíveis. Você poderá deslocar-se para trás para ver essas mensagens. Eventualmente, para conservar alguma memória, as mensagens mais antigas são descartadas. Isto é chamado de **Limite de posicionamento**. As mensagens que desapareçam devido ao **Limite de posicionamento** estão ainda disponíveis no arquivo de registro, se este estiver ativo.

Para ver o registro de uma sessão, clique na página da sessão para torná-la ativa e escolha a opção **Janela** → **Abrir o Arquivo de Registro** do menu principal. Irá aparecer uma página nova com o arquivo do registro.



- 1 As mensagens no histórico são mostradas aqui. As mensagens mais antigas estão no topo e as mais recentes em baixo.
- 2 Clique neste botão para salvar o arquivo de registro em outro arquivo.
- 3 Clique para atualizar a visualização do arquivo de registro. Enquanto você estiver vendo um arquivo de registro, as mensagens mais recentes da sessão correspondente *não* são adicionadas automaticamente à área do arquivo de registro. Use este botão para ver as mensagens mais recentes.

- 4 Clique para limpar o visualizador do arquivo de registro e o conteúdo do mesmo no disco.
- 5 Use esta opção para definir o tamanho máximo de rolagem. Esta opção terá efeito somente para os novos históricos abertos. O último valor de rolagem será usado até que o Konversation inicie novamente. Cada arquivo de registro poderá ter uma opção diferente.

O **Limite de posicionamento** poderá ser alterado se escolher a opção **Configurações** → **Configurar o Konversation** do menu principal, expandindo depois o **Comportamento** e clicando na **Janela de Conversação**. O campo de **Limite do posicionamento** aparecerá na janela. Se o configurar como **Ilimitado** (isto é zero), as mensagens não são eliminadas na área de visualização.

Para ativar ou desativar o registro e definir outras opções de registro, escolha a opção **Configurações** → **Configurar o Konversation** do menu principal, expanda o **Comportamento** e clique no **Registro**.

2.21 Comandos do Konversation

Os seguintes comandos são interpretados pelo Konversation e podem ser diferentes dos comandos normais do IRC. Os itens entre colchetes são opcionais. Os itens separados por uma barra (|) são formas alternativas do comando. Os comandos não listados aqui são enviados para o servidor como inseridos.

/me mensagem

Envia a **mensagem** para o canal, antecedida do seu apelido. Por exemplo, se o seu apelido for **Tux**, ao escrever **O /me está fazendo um café.** irá mostrar a mensagem **O Tux está fazendo um café.** A menos que tenha filtrado este tipo de mensagem, todos os usuários a verão. Este tipo de mensagens é usado tipicamente para enviar mensagens não-verbais, como o seu estado emocional atual ou o que você está fazendo fisicamente. Se tiver abandonado o seu computador, use o comando **/away** em alternativa.

/ame mensagem

Como o comando **/me** acima, exceto que a mensagem é enviada para todos os canais e pesquisas que tiver abertos em todos os servidores a que está conectado no Konversation.

/join canal [senha]

Junta-se ao **canal**. Se o servidor o permitir e se o canal ainda não existir, ele é criado e você será o operador do canal. Se o canal precisar de uma senha para se logar, indique-a em **senha**. A maioria dos nomes dos canais começa por um **#**.

/j canal [senha]

O mesmo que o comando **/join** acima.

/part [canal] [razão]

Sai do **canal** com a **razão** indicada e fecha a página correspondente do canal. Dentro de uma página de um canal ou uma pesquisa do Konversation, você poderá apenas escrever **/part**, o que irá fechar esse canal ou pesquisa com a razão padrão que é indicada na [Configuração da Identidade](#).

/leave [canal] [razão]

O mesmo que o comando **/part** indicado acima.

/quit

Quando for inserida em qualquer página de um canal, pesquisa ou DCC, desconecta-se do servidor correspondente e fecha todas as páginas de canais, pesquisas ou DCCs desse servidor.

/notice apelido|canal mensagem

Envia a **mensagem** para o usuário com o apelido **apelido** ou para todos os que estiverem no **canal**. Segue-se um exemplo do que aparece para você na página do canal

```
[17:14] [Aviso] Enviando o aviso "Eu acho que entendi" para o #konversation
```

E isto é o que os destinatários recebem

```
[17:15] [Notice] -Apelido- Eu acho que entendi
```

/query apelido

Cria uma página nova com o **apelido** do usuário para uma conversa privada, a qual é conhecida normalmente no IRC como uma **Pesquisa**. Tudo o que for escrito aqui só é visível para você e para o seu amigo. Você poderá indicar mais de um apelido separado por espaços, para que seja aberta uma página para cada apelido. Cada uma destas páginas será privada entre você e o respectivo usuário.

/msg apelido|canal mensagem

Envia uma mensagem privada para o usuário com o apelido **apelido** ou para todos os usuários no **canal**. Ao contrário do **/query**, ele não abre uma página nova. Se a **mensagem** começar por um **/me**, a mensagem é formatada da mesma maneira que um comando **/me**.

Exemplos

```
/msg João preciso de ajuda com o comando msg
```

```
/msg #konversation Nova versão do Konvi disponível!
```

```
/msg João /me está compilando o Manual agora.
```

/smsg apelido|canal mensagem

O mesmo que o **/msg** exceto que a mensagem não é mostrada na sua tela. Isto é útil para evitar que as senhas e outras informações importantes sejam expostas na sua tela ou fiquem registradas.

/amsg apelido|canal mensagem

Como o comando **/msg** acima, exceto que a mensagem é enviada para todos os canais e pesquisas que tenha aberto para todos os servidores a que esteja conectado no Konversation.

/op apelido

Quando for indicado na página de um canal, tenta atribuir ao usuário **apelido** privilégios de operador do canal. Poderá não funcionar se você tiver privilégios insuficientes no canal (você próprio precisa de ser um operador do canal). Você poderá indicar mais de um apelido separado por espaços.

/deop apelido

Quando for inserido na página de um canal, retira os privilégios de operador do canal do usuário correspondente a **apelido**. Você poderá indicar mais de um apelido, separado por espaços.

/oper [apelido]

Concede ao usuário com o apelido **apelido** privilégios de Op-IRC (Administrador). Isto só funciona se o apelido estiver na linha O: do servidor. Os Ops-IRC têm o privilégio para executar o **/kill** dos apelidos, de efetuarem um **/connect** dos servidores à rede do IRC, entre outras coisas. Se o **apelido** não tiver sido indicado, tenta atribuir para você próprio os privilégios de Op-IRC. Será pedido o seu nome de usuário e a senha do Op-IRC em qualquer dos casos.

/voice apelido

Em certos canais (com a opção +m), os usuários não poderão enviar mensagens a não ser que tenham 'voz' (permissão para isso) no canal. Este comando tenta atribuir ao usuário **apelido** privilégios de 'voz'. Você precisa de ter privilégios de operador do canal para executar este comando. Ele é mais utilizado quando você é um operador de um canal moderado.

/unvoice apelido

Retira os privilégios de 'voz' (permissão de envio de mensagens) do usuário **apelido** no canal.

/topic [canal] [mensagem]

Tenta definir o tópico do **canal** como sendo a **mensagem**. Quando for introduzido na página de um canal, o **canal** poderá ser omitido e irá corresponder ao canal ativo nesta página. Se a **mensagem** for omitida, mostra o tópico atual do canal. A alteração do tópico de um canal poderá ser mal-sucedida se você não tiver privilégios suficientes.

/away motivo

Se alguém tentar lhe enviar uma mensagem privada ou o convidar para um canal, serão notificados de que você está ausente do seu local de trabalho devido à **razão**. Para voltar a colocar o seu estado no normal, escreva **/away** sem nenhuma **razão**.

/aaway motivo

Como o comando **/away** descrito acima, exceto que o comando é enviado para todos os servidores a que se conectou no Konversation.

/invite apelido [canal]

Convida o usuário com o apelido **apelido** para se juntar ao **canal**. Este comando é especialmente útil se você só se puder juntar ao canal por convite. Quando for inserido na página de um canal, o **canal** poderá ser omitido.

/exec script [parâmetros]

Executa o programa compatível com o Konversation chamado **programa**, passando para ele os **parâmetros**. Veja a [Programação](#) para mais informações sobre como usar e criar estes programas.

Exemplos:

/sayversion

Envia os números de versão do Konversation, do Qt™, do KDE Frameworks e do Plasma do seu sistema para o canal.

/exec cmd uname -a

Envia o texto da sua versão de Linux® (a saída do 'uname -a') para o canal.

/notify [apelido]

Adiciona ou remove o **apelido** da sua lista de [Apelidos vigiados](#). Se o apelido já estiver na lista, é removido. Se não estiver, será adicionado. Se o **apelido** for omitido, mostra a lista atual de apelidos vigiados.

/kick apelido motivo

Quando for inserida na página de um canal, tenta expulsar o usuário com o apelido **apelido** do canal com a explicação na **razão**. Se a **razão** não for indicada, é usada a razão definida na [Configuração da Identidade](#). Este comando só poderá ser usado na página de um canal.

/ban [-host|-domain| -userhost|-userdomain] [canal] usuário|máscara

Tenta banir o **usuário** ou os usuários correspondentes à **máscara** do **canal**. Quando for inserido na página de um canal, o **canal** poderá ser omitido. Para mais informações sobre as máquinas, domínios e máscaras, leia por favor os documentos em irchelp.org. Para obter a lista de usuários banidos de um canal, insira o comando **/mode canal b**.

/unban [canal] padrão

Anula uma expulsão de um ou mais usuários de um canal. Quando o comando for inserido na página de um canal, o **canal** poderá ser omitido.

/ignore [-all] apelido

Adiciona o usuário **apelido** à sua lista de usuários ignorados. Você poderá indicar mais de um apelido separado por espaços. As mensagens do canal dos usuários na sua lista para Ignorar não aparecem. Além disso, se indicar **-all**, todos os tipos de mensagens (pesquisas, avisos, CTCP, DCC e Exceções) do usuário serão ignoradas, assim como as mensagens do canal.

/quote comando

Envia o **comando** para o usuário.

/say mensagem

Quando for inserido na página de um canal, envia a **mensagem** para o canal. Isto é o mesmo que inserir a **mensagem** na Linha de Entrada do canal. É útil para enviar comandos de IRC quando não desejar executar o comando. Dois caracteres de comando (//) numa linha fazem o mesmo que o **/say**. Também é usado pelos [programas](#) para enviar mensagens.

/raw [abrir|fechar]

Coloca o servidor no modo em bruto (**open**) ou retira-o deste modo (**close**). Se nem o **open** nem o **close** forem passados, é usado por padrão o **open**. No modo em bruto, o registro mostra todas as mensagens recebidas do servidor no formato nativo do IRC.

/konsole

Abre uma nova página com um Konsole.

/server [url] [senha]

Conecta-se ao servidor no endereço **url**. Se o **url** for omitido, conecta-se ao servidor associado com a página onde inseriu o comando. Isto é útil para reconectar a um servidor quando você tiver se desconectado. Se o servidor precisar de uma senha para se conectar a ele, indique-a com o parâmetro **senha**. Se o servidor necessitar de um número de porta que não o padrão (6667), indique o **url** da seguinte forma: *irc.kde.org:6665*.

/dcc SEND apelido [nome_do_arquivo]

Envia o **arquivo** para o usuário com o apelido **apelido**. Se o **arquivo** for omitido, aparece uma janela para você selecionar um arquivo.

/dcc

Abre a aba do **Status do DCC**.

/ctcp apelido|canal ping

Envia uma mensagem de PING para o **apelido** ou para o **canal**. Isto é útil para determinar se alguém com quem você está falando está com uma carga elevada na rede, ou (quando for enviado para um canal) se o seu próprio sistema está com uma carga elevada.

/ctcp apelido|canal mensagem

Envia uma mensagem para o usuário **apelido** ou para todos os usuários do **canal**. Isto é semelhante ao comando **/msg**, exceto que a mensagem é enviada através do protocolo CTCP. A resposta do outro lado depende do programa cliente de IRC que o usuário estiver executando. Por exemplo, ao conversar com outro usuário do Konversation, o **/ctcp João o TIME** irá devolver a hora do sistema no computador do João. O **/ctcp João VERSION** irá devolver o número de versão do Konversation no computador do João.

2.22 Scripting

O Konversation vem com alguns programas úteis que você poderá executar na aplicação. Para executar um programa, escreva um comando numa página de um canal, pesquisa, DCC ou do servidor com o seguinte formato

/exec script [parâmetros]

que executa a aplicação chamada **programa**, fornecendo-lhe os **parâmetros** (opcionalmente).

Por exemplo, digite o seguinte comando numa aba de canal

/sayversion

para enviar as versões do Konversation, do Qt™, do KDE Frameworks e do Plasma para o canal.

/exec cmd uname -a

executa o programa **comando**, passando a ele o **uname -a**. Isto devolve o texto da versão do seu sistema Linux® para o canal.

Para aprender mais sobre os programas instalados com o Konversation, veja por favor o [Guia de Referência para Programadores](#)

Para obter uma lista com todos os programas disponíveis, digite o comando a seguir na tela do Konversation.

/exec --showpath media

Depois, vá para a pasta do resultado para ver a lista.

Você poderá criar os seus próprios programas. Estes são programas simples de console e poderão ser feitos em qualquer linguagem de linha de comando, como a 'bash', o 'perl' ou o 'python'. Quando o Konversation executa um programa, os três primeiros parâmetros passados para ele são:

- O endereço do servidor.
- O nome do canal.

Aqui está um exemplo de shell script (cmd).

```
#!/bin/sh

# Executa um comando e envia o resultado para o Konversation.

SERVIDOR=$1;
DESTINO=$2;
shift;shift;

$@ | while read linha; do qdbus org.kde.konversation /irc say $SERVIDOR " ↔
    $DESTINO" "$@: $linha"; done
```

Repare que o programa usa o 'qdbus' para se comunicar com o Konversation. O comando say faz com que o resultado seja enviado para o canal como uma mensagem normal. Para mostrar algo na página sem o enviar para os outros usuários, use o info em alternativa. Veja os programa existentes para aprender mais exemplos de programação.

Para ser capaz de executar um programa que tenha criado, você precisa instalá-lo, copiando-o para \$(qtpaths --paths GenericDataLocation)/konversation/scripts. Você precisa também conceder permissões de execução ao arquivo, por exemplo, com um **chmod a+x programa**.

2.23 Guia de Referência para Programadores

O Konversation vem com diversos programas instalados por padrão; veja por favor neste guia como usá-los.

/exec erro [Número do Erro|Texto de Pesquisa]

Este programa é usado para abrir o seu navegador e procurar por um determinado texto ou número de erro no [Bugzilla do KDE](#).

Exemplo: Abrir o seu navegador e procurar pelo erro 123456

/exec erro 123456

Ação de exemplo: O navegador padrão nas Configurações do sistema deverá abrir o endereço https://bugs.kde.org/show_bug.cgi?id=123456

/exec comando [argumentos da linha de comando]

Este programa é usado para obter o resultado dos argumentos da linha de comando e imprimi-lo no seu canal atual.

Exemplo: Mostrar a todos no seu canal atual qual a versão do Konversation que você possui instalado.

/exec cmd konversation --version

Resultado de exemplo: *Konversation: 1.6*

ATENÇÃO! O resultado do comando inteiro é publicado para todas as pessoas do canal atual! Use esta opção com cuidado.

/exec fortune

Este programa, quando for executado, irá apresentar um mensagem aleatória de boa-sorte.

Exemplo: Apresentar uma mensagem de boa-sorte na página do seu canal atual.

/exec fortune

Resultado de exemplo: *Mensagem Aleatória: Nunca cometer quaisquer erros. -- Anônimo, numa discussão por correio sobre um relatório de um erro no 'kernel'*

/exec gauge [porcentagem]

Este programa mostra uma barra de progresso simples e baseada em texto para a porcentagem indicada.

Exemplo: Mostrar uma barra de progresso, com 50% de finalização, na página do canal atual.

/exec gauge 50

Resultado do exemplo: *Nível da cerveja [|] 50%*

/exec media [audio|video|{player}]

Este é um programa 'Tocando Agora' para os vários leitores multimídia. Oferece também um método para apresentar a informação 'Tocando Agora' dos leitores multimídia de áudio, ou apenas os leitores de vídeo, com os argumentos opcionais do comando *audio* e *video*. Além disso, é possível indicar o leitor multimídia que deseja consultar.

São suportados os seguintes leitores multimídia: Amarok (áudio), JuK (áudio), Kaffeine (vídeo, áudio), KMPlayer (vídeo, áudio), KPlayer (vídeo, áudio), kdetv (vídeo), Yammi (áudio), Audacious (áudio), MPD (áudio).

Exemplo: Mostrar a sua música atualmente em reprodução no Amarok.

/exec media amarok

Resultado do exemplo: ** o usuário está ouvindo You Give Love A Bad Name de B on Jovi em Slippery When Wet [Amarok]*

/exec sysinfo

Este programa apresenta algumas informações detalhadas sobre o seu sistema, combinando os resultados de diversos comandos e formatando-os da forma apropriada.

Exemplo: Apresentar alguma informação sobre o seu sistema na página do canal atual.

/exec sysinfo

Exemplo de saída: *Informações do sistema para 'user-desktop': Executando dentro do KDE Plasma 5.6.5 no Ubuntu 16.04.1 LTS (Xenial Xerus) com Linux 4.4.0-47-generic, CPU: Intel(R) Core(TM) i7-4910MQ CPU @ 2.90GHz a 2996-3338/3900 MHz, RAM: 15795/15967 MB, Armazenamento: 1591/2281 GB, 406 processadores, 47,59h de atividade*

/exec tinyurl [Endereço da Ligação]

Este programa usa a API do Tinyurl para transformar o endereço indicado num URL reduzido que será então enviado para a página do canal atual.

Exemplo: Passar para alguém um endereço curto para o <https://konversation.kde.org>

/exec tinyurl https://konversation.kde.org

Resultado de exemplo: *https://tinyurl.com/y4rk8wa3*

/exec uptime

Este programa apresenta o resultado do comando "uptime" e formata-o adequadamente.

Exemplo: Mostrar o seu espetacular tempo de atividade de 98 dias.

/exec uptime

Resultado de exemplo: *Uptime: 98 days, 15 hours and 2 minutes*

Todos estes programas possuem nomes alternativos para os comandos. Na janela de configuração do Konversation, selecione a opção **Comportamento** → **Nomes Alternativos do Comando** para ver, adicionar, remover ou editar os nomes alternativos dos comandos.

Para obter mais informações sobre scripts, leia o [Guia de Scripts do Userbase](#)

Capítulo 3

Referência de comandos

3.1 A janela principal do Konversation

3.1.1 Menu Arquivo

Arquivo → Lista de servidores (F2)

Mostra a [lista dos servidores e dos canais](#).

Arquivo → Conexão rápida (F7)

Exibe a tela [Conexão rápida](#) para se conectar a um servidor.

Arquivo → Desconectar

Desconecta de todos os servidores.

Arquivo → Reconectar

Reconecta-se a todos os servidores que se desconectou devido a um erro na rede ou a outro problema qualquer.

Arquivo → Entrar no canal (Ctrl+J)

Mostra uma janela onde o usuário poderá inserir o nome de um canal onde se juntar. Faz o mesmo que se inserir o comando `/join #nome_canal` na página de um canal ou de um servidor.

Arquivo → Ausência Global (Ctrl+Shift+A)

Muda o estado da sua apelido, para ausente em todos os canais.

Arquivo → Sair (Ctrl+Q)

Sai do Konversation.

3.1.2 O menu Editar

Editar → Procurar texto... (Ctrl+C)

Procura por uma determinada sequência de texto na tela atual.

Editar → Procurar Seguinte (F3)

Procura de novo por uma determinada sequência de texto na tela atual, usando o texto da pesquisa anterior.

Editar → Limpar janela (Ctrl+L)

Limpa a tela atual.

Editar → Limpar todas as janelas (Ctrl+Shift+L)

Limpar todas as telas.

3.1.3 Menu Inserir

Inserir → Cor do IRC... (Ctrl+K)

Veja [Enviando mensagens coloridas](#).

Inserir → Linha de Marcação (Ctrl+R)

Veja a [Marcação dos Canais e dos Registros das Pesquisas](#).

Inserir → Caractere especial... (Alt+Shift+C)

É usado para inserir caracteres especiais, como os caracteres estrangeiros.

3.1.4 O menu Favoritos

Favoritos → Adicionar favorito (Ctrl+B)

Coloca a rede & canal atuais em um Favorito.

Favoritos → Adicionar as Páginas à Pasta de Favoritos...

Adiciona todos os canais a um novo item de menu, no fim do menu de favoritos.

Favoritos → Nova Pasta de Favoritos...

Cria uma nova pasta de favoritos.

Favoritos → Editar favoritos...

Abre o editor de favoritos.

3.1.5 O menu Configurações

Configurações → Mostrar a Lista de Apelidos (Ctrl+H)

Oculto (ou mostra) o painel de apelidos nas páginas dos canais.

Configurações → Identidades... (F8)

Mostra a janela de [Identidades](#) para configurar a sua informação de identificação.

3.1.6 O menu Janela

Janela → Aba anterior (Ctrl+,)

Mostra a tela correspondente à página anterior.

Janela → Próxima aba (Ctrl+,)

Mostra a tela correspondente à página seguinte.

Janela → Fechar aba (Ctrl+W)

Fecha a tela atual. Se fechar um canal, irá sair dele. Se fechar uma página de Mensagens do Servidor, irá fechar todos os canais abertos nesse servidor e desconectar-se-á dele.

Janela → Fechar todas as pesquisas abertas (F11)

Fecha todas as [conversas privadas \(pesquisas\)](#).

Janela → Apelidos vigiados (F4)

Mostra a janela dos **Apelidos vigiados**. Veja a seção para [Monitorar quem está logado](#).

Janela → Extrator de URL (F6)

Mostra a janela com o [Extrator de URL](#).

Janela → Estado do DCC (F9)

Mostra a página do [Estado do DCC](#) com informações sobre as transferências dos arquivos.

Janela → Novo Konsole

Mostra uma janela de terminal. Você poderá abrir tantas páginas do **Konsole** quantas de-sejar.

Janela → Lista de Canais de (F5)

Mostra uma [lista dos canais](#) que estão disponíveis no servidor.

Janela → Abrir arquivo de log de (Ctrl+O)

Abre uma janela com o registro das mensagens da página atual. Só funciona para as páginas de Canais e Mensagens do Servidor. O registro precisa estar ativo na página de **Configurações** → **Configurar o Konversation** → **Comportamento** do menu principal.

3.1.7 O menu Ajuda

O Konversation possui o item de menu comum KDE **Ajuda**, para mais informações leia a seção sobre o [Menu de Ajuda](#) dos Fundamentos do KDE.

Capítulo 4

Perguntas e respostas

1. *Quando inicio o Konversation, gostaria de me conectar a um servidor sem me juntar a nenhum canal. Como eu faço isso?*

Na janela para [Editar o Servidor](#), deixe a área de **Canais** em branco.

2. *O Konversation não se conecta a nenhum servidor. O que está errado?*

Existem várias coisas que poderão correr mal.

- (a) Certifique-se de que inseriu o **Nome do servidor** e **Porta** corretos na janela para [Adicionar um Servidor](#).
- (b) Verifique o resultado na janela das [Mensagens do Servidor](#) à procura de mensagens de erro. Será que o servidor rejeitou a conexão devido a uma senha errada? Será que o servidor rejeitou a conexão porque necessita do IDENTD e o seu computador não respondeu ao pedido de IDENT? Será que você assinalou a opção do protocolo SSL mas o servidor não o suporta?
- (c) Se você estiver por trás de uma 'firewall', certifique-se de que as seguintes portas estão ativas. O Konversation precisa ter ativas as seguintes portas:

- Saída para o 6667 em TCP (ou a porta do servidor a que está se conectando)
- Entrada para o 113 em TCP (se o servidor necessitar do IDENTD)

Para mais informações sobre os problemas de conexões de IRC, veja em irchelp.org.

3. *Quando vou ao item **Janela** → **Lista de Canais**, não o consigo selecionar. Porquê?*

O item de menu **Janela** → **Lista de Canais** fica inativo se você estiver atualmente vendo uma página não de canal, por exemplo a de **Apelidos vigiados**. Para voltar a tornar selecionável, volte para uma página de canal ou de servidor.

4. *Como eu faço com que o Konversation me marque automaticamente como ausente ao fim de um determinado período de inatividade?*

As mensagens de ausência automática são configuradas para cada identidade. Para ativar a ausência automática, selecione a opção **Configurações** → **Identidades**. Escolha a identidade para a qual deseja ativar a ausência automática na lista do topo da janela e vá para a página **Ausência**. Assinale a opção **Ausência Automática**.

5. *Como evitar a funcionalidade de **Substituição Automática** do Campo de Texto?*

Use a combinação **Ctrl+Enter** em vez do **Enter** para impedir o processamento e substituição automáticos do texto no Campo de Texto, de acordo com as opções na página **Comportamento** → **Substituição Automática** da janela de configuração.

6. Onde posso encontrar os scripts incluídos no Konversation?

Execute este comando na linha de entrada do Konversation (usando o script de mídia como exemplo, já que ele vem com qualquer instalação do Konversation):

```
/exec --showpath media
```

Exemplo de saída: *O arquivo de script 'media' foi encontrado em: /usr/share/konversation/scripts/media*

7. Como faço para deixar meu texto em negrito/itálico/sublinhado?

Exemplo: **Este é o meu texto em %Bnegrito%B.**

Saída: This is my **bold** text.

Exemplo: *Este é o meu texto em %Iitálico%I.*

Saída: This is my *italized* text.

Exemplo: Este é o meu texto %Usublinhado%U.

Saída: This is my underlined text.

Exemplo: ~~Este é o meu texto %S riscado %S.~~

Saída: This is my ~~struck out~~ text.

Exemplo: **Este é o meu texto %Mmono-espaçado%M.**

Saída: This is my monospace text.

Capítulo 5

Créditos e licença

Konversation

Direitos autorais do programa 2002-2005 A equipe do Konversation.

<https://konversation.kde.org>

Contribuidores:

- Dario Abatianni eisfuchs@tigress.com
- Peter Simonsson psn@linux.se
- Christian Muehlhaeuser chris@chris.de
- John Tapsel john@geola.geo.uk
- Ismail Donmez ismail.donmez@boun.edu.tr
- Shintaro Matsuoka shin@shoegazed.org
- Gary Cramblitt garycramblitt@comcast.net
- Matthias Gierlings gismore@users.sourceforge.net
- Alex Zepeda garbanzo@hooked.net
- Stanislav Karchebny berkus@users.sourceforge.net
- Mickael Marchand marchand@kde.org

Agradecimentos a:

- Michael Goettsche michael.goettsche@kdemail.net
- Benjamin Meyer ben+konversation@kdemail.net
- Jacub Stachowski qbast@go2.pl
- Sabastian Sariego segfault@kde.cl
- Olivier Bedard www.konversation.org hosting
- Frauke Oster frauke@frsv.de
- Lucijan Busch lucijan@kde.org
- Sascha Cunz mail@sacu.de

Manual do Konversation

- Steve Wollkind steve@njord.org
- Thomas Nagy thomas.nagy@eleve.emn.fr
- Tobias Olry tobias.olry@web.de
- Ruud Nabben r.nabben@gawab.com

Direitos autorais da documentação (c) 2003-2005 Gary R. Cramblitt garycramblitt@comcast.net

Tradução de Luiz Fernando Ranghetti elchevive@opensuse.org e de Marcus Gama marcus.gama@gmail.com

Esta documentação é licenciada sob os termos da [Licença de Documentação Livre GNU](#).

Este programa é licenciado sob os termos da [Licença Pública Geral GNU](#).